

ZPRÁVY 2023



PODZIM

Být okouzující je snadné, stačí jen stát a tvářit se hloupě, ale to nikomu neříkejte prosím, to je mezi námi, ale do rozhovoru to napsat musíte, samozřejmě, proto vám to říkám... nejradši bych umřela po sexu, už jsem vám vyprávěla, jaké to bylo s Kennedym ve vaně?
No ano s tím panem prezidentem...





Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.

CENA EVALDA SCHORMA ZA ROK 2022

Agentura DILIA uděluje každoročně Cenu Evalda Schorma určenou studentům divadelních škol za původní hru, dramaturgii či překlad.

1. MÍSTO

Tomáš Ráliš (DAMU) za původní hru **Spotřeba druhu**

2. MÍSTO

nebylo uděleno

3. MÍSTO

Natálie Bočková (JAMU) za původní hry **Na okraji vany** a **Úsměvy šťastných lidí**

SPECIÁLNÍ CENA za dramaturgický objev z oblasti LGBTQIA+ dramatiky

Alice Světlíková (FFUK) za překlad hry vlámské autorky Hildy Vleugels **Dvě čárky**

VŠEM OCENĚNÝM GRATULUJEME!



OBSAH

Kontakty	2
DIVADELNÍ ODDĚLENÍ	3
Informujeme	3
Rozhovor	9
Premiéry	13
Nabízíme – České hry	16
Nabízíme – Přeložené zahraniční hry	25
Nabízíme – Nepřeložené zahraniční hry	36
HUDEBNÍ ODDĚLENÍ	39
Premiéry	39
Informujeme	39
LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ	41
Informujeme	41
MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ	43
Informujeme	43
Zastupujeme	43
Rejstřík	44



**Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.**

Krátkého 143/1,
190 00 Praha 9 – Vysočany

ŘEDITEL

Mgr. Jan Barták

SEKRETARIÁT ŘEDITELE

Eva Kraupnerová

tel.: 266 199 813

Ústředna:

tel.: 283 891 587

Linka pro volání z mobilu:

tel.: 606 614 658

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Zdeněk Harvánek

tel. a fax: 266 199 876

referenti pro tuzemsko

tel.: 266 199 826

referenti pro zahraničí

tel.: 266 199 833

agentáž

Mgr. Marie Špalová

tel.: 266 199 861

Mgr. Helena Singh Eliášová

tel.: 266 199 823

Mgr. Denisa Burešová

tel.: 266 199 837

půjčování textů amatérům

Mgr. Adéla Turčínková

tel.: 266 199 829

MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Mgr. Helena Pavlíková

tel.: 266 199 816

referent pro tuzemsko

Jitka Tomešová

tel.: 266 199 817

referent pro zahraničí

Erika Svobodová

tel.: 266 199 866

LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Alžběta Široká

tel.: 266 199 841

HUDEBNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Zdeněk Harvánek

tel. a fax.: 266 199 876

referenti

Jan Rychta DiS.

Ondřej Šárek

tel.: 283 893 709

KOLEKTIVNÍ SPRÁVA AUTORSKÝCH PRÁV

ředitel kolektivní správy

Tomáš Herold LL.B.

tel.: 266 199 862

EKONOMICKÉ ODDĚLENÍ

hlavní ekonom

Jana Junová

tel.: 266 199 818

vedoucí honorářové účtárny

Šárka Procházková

tel.: 266 199 819

PRÁVNÍ ODDĚLENÍ

JUDr. Andrea Chaibiová

tel.: 266 199 865

tel.: 266 199 847

dědictví a úschova děl

Barbora Chovancová

tel.: 266 199 834

Podrobné členění jednotlivých oddělení včetně seznamu zaměstnanců a jejich kompetencí naleznete na www.dilia.cz.

E-mailové adresy zaměstnanců DILIA jsou ve formátu prijmeni@dilia.cz

Na webové stránce www.dilia.cz naleznete kromě kontaktních údajů popisy činností jednotlivých oddělení, novinky, informace pro autory i uživatele, formuláře ke stažení, synopse her a mnoho dalších důležitých údajů.

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ

Informujeme

ZLATÝ HATTRICK TOMÁŠE RÁLIŠE. CENU EVALDA SCHORMA ZISKALA HRA SPOTŘEBA DRUHU

Tomáš Ráliš již potřetí za sebou ovládl předávání Ceny Evalda Schorma. Zaujal se svou původní hrou **Spotřeba druhu**. Umístila se také Natálie Bočková, speciální cenu si odnesla překladatelka Alice Světlíková.

„Děkuji všem, agentuře DILIA, Divadlu LETÍ i dalším autorům. Nechci ale dlouho mluvit, protože když budu hodně mluvit, budu málo psát,“ smál se během svého projevu **mladý talentovaný autor Tomáš Ráliš**, student pražské DAMU, který se umístil na prvním místě Ceny Evalda Schorma i v předchozích dvou ročnících.

Cenu Evalda Schorma uděluje každoročně **agentura DILIA** studentům divadelních škol za původní hru, dramaturgickou nebo překlad hry do češtiny dosud nepřeložené. Základním cílem tohoto ocenění je podpora a motivace mladých autorů a překladatelů v jejich práci a snaha dostávat jejich díla z akademického prostředí do širšího divadelního kontextu. **Vyhlášení vítězů proběhlo v rámci slavnostního večera s názvem Večere s novou hrou ve středu 7. června.**



Foto: Antoan Pepelanov

„Gratuluji vítězi, že dokázal zopakovat svůj úspěch z předchozích dvou let. Tomáš Ráliš nám každoročně dokazuje, jaký potenciál v něm česká dramatická scéna má. Těším se na další jeho hry a věřím, že se nevidíme na předávání Ceny Evalda Schorma naposledy,“ říká **Jan Barták**, ředitel DILIA. „Rád bych také poblahopřál Natálii Bočkové, která nás překvapila hned dvěma vlastními původními hrami, a Alici Světlíkové ke speciální ceně za překlad,“ dodává.

Natálie Bočková (JAMU) se se svými hrami **Na okraji vany** a **Úsměvy šťastných lidí** umístila na třetím místě. Druhé místo nebylo uděleno. Překladatelka **Alice Světlíková** (FFUK) získala za překlad hry vlámské autorky Hildy Vleugels **Dvě čárky** (*Twee streepjes*) speciální cenu za dramaturgický objev z oblasti LGBTQIA+.

V letošních nominacích na Cenu Evalda Schorma, kterou uděluje DILIA pravidelně již od roku 2001, v naprosté většině dominovala původní autorská tvorba. Do finále se nakonec dostalo 7 autorů se svými 8 texty. Kromě zmiňovaných oceněných také **Adolf Adam** (VOŠH Praha), **Vojtěch Honig** (JAMU), **Jolanta Lipková** (DAMU) a **Barbora Rokytová** (FFMU).

Díky Ceně Evalda Schorma, která je pojmenována po významném českém filmovém a divadelním režisérovi, objevila DILIA řadu dnes etablovaných a respektovaných dramatiků a překladatelů. Oceněné texty se doposud dočkaly **více než 50 divadelních a desítky rozhlasových inscenací.**

4 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – Informujeme

Uvedlo je například Národní divadlo moravskoslezské Ostrava, Švandovo divadlo, Studio Ypsilon či Městské divadlo Zlín. Cena je spojena s finanční odměnou, která slouží k podpoře činnosti nadějných autorů.

VÝSLEDKY CENY EVALDA SCHORMA 2022:

1. místo – **Tomáš Ráliš** (DAMU) za původní hru **Spotřeba druhu**
2. místo nebylo uděleno
3. místo – **Natálie Bočková** (JAMU) za původní hry **Na okraji vany** a **Úsměvy šťastných lidí**

Zvláštní cena za dramaturgický objev z oblasti LGBTQIA+ dramatiky a jeho překlad – **Alice Světlíková (FFUK)** za překlad hry vlámské autorky Hildy Vleugels **Dvě čárky** (*Twoe streepjes*)

A co o svých hrách říkají ocenění autoři?

„Spotřeba druhu je zběsilá hra o hledání lidskosti ve světě, kde všechno dochází. Hořkou pilulku existenciálního environmentálního žalu jsem se pokusil obalit v čokoládě, ale bohužel už není, jak sami zjistíte, tak jsem použil trochu explicitního extrémního humoru. I tak ale dojde na krev, výstřely, lidské i gibbonní slzy. Text je věnován všem, kteří se nebojí padnout, kteří hledají, doufají a nevzdávají si, takhle při konci civilizace,“ říká **Tomáš Ráliš**.

„Hra Na okraji vany reflektuje podhoubí studia na uměleckých školách, zobrazuje jakéhosi démona, kterému musíme při studiu, tvorbě i konfrontaci s okolním neřivadelním světem čelit. Mohla by zaujmout právě studenty uměleckých škol a už vystudované umělce, ale i čtenáře a diváky, kteří se v tomto světě nepohybují a chtěli by se s jednou ze Sofií seznámit. Hra Úsměvy šťastných lidí vypráví příběh pětky mladých lidí, kterým klepe na dveře nevitáný host: realita. Může zaujmout každého, kdo někdy zatoužil vypnout svět,“ přibližuje **Natálie Bočková**.

„Hra Dvě čárky může zaujmout svým netradičním tématem, které v České republice zatím moc není, a v měřítku této hry ani nemůže být, aktuální. Hra nabízí vhled do možností rodičovství, které mají sezdané stejnopohlavní páry

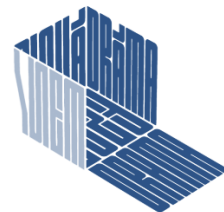
v zemi západní Evropy, kterou je Belgie. Toto zásadní a hlubší téma je servírováno pomocí humoru,“ vysvětluje **Alice Světlíková**.

VŠEM OCENĚNÝM GRATULUJEME!

Všechny oceněné hry jsou v elektronické podobě k dispozici v DILIA. Synopse oceněných her naleznete v sekci Nabízíme české hry.

MS

JAKÉ TEXTY ZAZÁŘILY NA SOUTĚŽI DRÁMA 2022?



Ve slovenské metropoli proběhl ve dnech od 15. do 20. května 19. ročník festivalu Nová dráma/New Drama 2023.

O inscenační festivalové ceny zabojovalo v Bratislavě 10 inscenací, přičemž hlavní cenu festivalu Grand Prix získalo Divadlo Astorka Korzo '90 za inscenaci hry Ladislava Grosmana *Nevesta* v režii Juraja Nvoty.

V rámci festivalu probíhala již tradičně také **soutěž původních dramatických textů ve slovenském a českém jazyce Dráma 2022**. Do jejího 23. ročníku bylo přijato 46 soutěžních dramatických textů, z toho 26 ve slovenštině a 20 v češtině.

První místo v soutěži obsadily autorky **Tereza Marečková** a **Eva Prchalová** za svou hru **Žal-uzie**. O třetí místo se podělili autoři Braňo Mazúch za hru **Šelijaké veci. Subštancie**. a Ondřej Novotný za text **Můj otec byl Saturn**. Druhé místo nebylo uděleno.

Ceny soutěže DRÁMA 2022:

1. místo: **Eva Prchalová, Tereza Marečková: Žal-uzie**
2. místo: **nebylo uděleno**

3. místo: **Ondřej Novotný: *Můj otec byl Saturn***
 3. místo: **Branislav Mazúch: *Šelijaké veci. Substancie.***

Organizátory soutěže DRÁMA 2022 jsou Divadelný ústav, Slovenské národné divadlo, Divadlo Jána Palárika v Trnave, Národné divadlo Košice, Divadlo Jozefa Gregora Tajovského ve Zvoleně a Štúdio 12, divadelní platforma Divadelného ústavu. Partnerem soutěže byl také Rozhlas a televízia Slovenska – Rádio Devín.

Porota v tomto ročníku pracovala v následujícím složení: Mário Drgoňa (lektor dramaturgie Činohry Slovenského národního divadla a předseda poroty), Marta Ljubková (dramaturgyně), Lucia Mihálová (umělecká šéfkyně Divadla Jána Palárika v Trnavě), Lukáš Kopas (lektor dramaturgie Národního divadla Košice), Barbora Cannerová (lektorka dramaturgie Divadla Jozefa Gregora Tajovského ve Zvoleně) a Vladislava Fekete (ředitelka Divadelného ústavu).

Vedle hlavní soutěže Dráma 2022 bylo uděleno ještě **šest cen organizátorů a partnerů soutěže.**

Ceny organizátorů a partnerů soutěže DRÁMA 2022:

- Cena Rádia Devín: *Šelijaké veci. Substancie.* (Branislav Mazúch)
 Cena Slovenského národního divadla: *Miesto, kde sa to robí dobre* (Iveta Horváthová)
 Cena Divadla Jána Palárika v Trnave: *Krvavé víno* (Pavol Weiss)
 Cena Národního divadla Košice: *Cítim se jako norská žena* (Kateřina Rudčenková)
 Cena Divadla Jozefa Gregora Tajovského ve Zvoleně: *Ježíšku milosrdný* (Jan Daniel)
 Cena Štúdia 12: *Šelijaké veci. Substancie.* (Branislav Mazúch)

Všem oceněným srdečně gratulujeme!

Synopsis oceněného textu Žal-uzie naleznete v sekci Nabízíme české hry.



VEČEŘE S NOVOU HROU 2023

DILIA i v letošním roce pokračuje v projektu **Večeře s novou hrou**, který pravidelně dvakrát ročně představuje krátké hry současných autorů spojené s kulinářským zážitkem.

Speciální edice scénických čtení i letos naservírovala ve dvou večerech hned několik nových her a tříchodové menu. Jednotlivé chody té nejhvěstější současné české dramatiky provedly návštěvníky od přípitku až po dezert.

Originální koncept **divadelní degustace** v podání Divadla LETÍ a ve spolupráci s DILIA proběhl 11. března 2023 pod taktovkou mladé režisérky Moniky Hliněnské ve VILE Štvanice. Čtyři krátké hry, které vznikly přímo pro tuto příležitost, protentokrát napsali Hana Lehečková, Ondřej Novotný, Jana Montorio Doležalová a Eliška Říhová. Večerem diváky provedli herci Natália Drabiščáková, Barbora Váchová, Tomáš Čapek a Justin Svoboda.

Druhý letošní díl Večeře s novou hrou proběhl pod otevřeným nebem u Divadla Vila Štvanice 7. června 2023 v režii mladé režisérky Kateřiny Volánkové. Autorsky se představila nejmladší generace autorů do 27 let – Daniela Samsonová, Lenka Skalická a Antonie Rašilovová. Večer

6 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – Informujeme

byl spojen také s udílením Ceny Evalda Schorma. Formou scénické skici byla představena také vítězná hra Tomáše Ráliše *Spotřeba druhu*. Večerem diváky provedli herci Martina Preissová, Karolína Kněžů, Marek Frňka, Patrik Možíš a Jan Grundman.

MŠ

HRA TOMÁŠE RÁLIŠE V BERLÍNĚ

Úspěšný mladý český dramatik představil svou hru *Sorex* na mezinárodním festivalu současné dramatiky.

Berlínská divadelní organizace Drama Panorama pořádala ve dnech 26.–28. května 2023 **festival zaměřený na současnou mezinárodní dramaturgii „Neue Übersetzungen internationaler Dramatik“**.

Během tří dnů se v Berlíně formou scénického čtení představilo devět divadelních her z devíti zemí. Scénické prezentace byly doprovázeny panelovými diskusemi se zaměřením na specifika a výzvy překladatelské tvorby.

Festival si bere za cíl představit divadelní kultury, které bývají často v německy mluvících zemích nedostatečně zastoupené. Uvedl nové hry ze střední a východní Evropy (Maďarsko, Polsko, Česká republika, Ukrajina), z Izraele, Kuby a Guinea-Bissau, ale také z Portugalska a Spojeného království. Diváci tak mohli v rámci festivalu pomyslně navštívit tři kontinenty a společně s tvůrci si tak potvrdit, že umělecký překlad je tvorba, která doslova překonává hranice. Scénická čtení a diskuse byly zaměřeny právě na důležitost překladatelské práce pro mezinárodní divadelní dialog.

Českou republiku na festivalu reprezentovala hra *Sorex* mladého českého dramatika Tomáše Ráliše, která získala 1. místo v dramatické soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020. Německý překlad hry je dílem překladatelky Mairy Neubert a jeho scénické čtení proběhlo v sobotu 27. května v English Theatre Berlin.

SOREX

Tomáš Ráliš

Obsazení: variabilní

Parkoviště, tovární haly, ubytovny – a v nich čistá LÁSKA a láska prasklá jako dlaždička v koupelně. Dělníci, imigranti, ztracené existence a andělé. Ruce, co by chtěly chytit dávno rozprášené touhy a ideály, ruce, co by chtěly být křídly. Ruce, co by chtěly létat, ruce, co vytírají, spojují, šroubují, porcují.

Stíny duší ocitající se v pusté krajině každodennosti, nezájmu a vyhoření, duši snících o vzdálených domovech.

A mezi nimi pobíhající tisíce rejsků – sorexů, ženoucích se za potravou. Lidé. Zvířata.



Jak žijete vy? Jako lidé? Jako zvířata? Běháte v kolečku, nebo vás už doběhlo?

Snězte denně tolik, co vážíte, běhejte, hrabejte, milujte, ztrácejte, dokud se váš čas nezastaví.

Dokud se vám nezastaví srdce.

Dokud vás něco nepřejede.

Dokud vás něco nesežere.

Dokud vás ještě něco žere.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

MŠ

FESTIVAL HEIDELBERGER STÜCKEMARKT ROZDAL SVÁ OCENĚNÍ. UVEDL I LOŇSKOU VÍTĚZNOU HRU NA LOVU

Prestížní soutěžní přehlídka nové německojazyčné dramatiky Heidelberger Stückemarkt zná své výherce. Bohatý program, který probíhal ve dnech od 28. dubna do 7. května v Heidelbergu, otevřela vítězka minulého ročníku Ivana Sokola s oceněnou hrou *Pirsch* (Na lovu).

Heidelberger Stückemarkt patří k nejdůležitějším festivalům, které se zaměřují na nové objevy současné dramatiky a jejich podporu. Již od roku 1984 představuje formou scénických čtení dosud neuvedené divadelní hry, umožňuje diskuzi autorů s publikem a v neposlední řadě oceňuje nemalou finanční částkou vítězné texty.

Letošní jubilejní 40. ročník festivalu otevřela loňská vítězka **Ivana Sokola** s oceňovanou hrou ***Pirsch*** (Na lovu), jejíž český překlad připravuje Diana Rykrová. Jedná se o psychothriller na pomezí vesnického dramatu a antické tragédie. Mezinárodní část festivalu pak patřila Švédsku a představila to nejzajímavější ze současné švédské dramatiky.



Inszenace hry *Pirsch* (foto: Susanne Reichardt)

Hlavní cenu Heidelberger Stückemarkt 2023 spojenou s finanční odměnou 10 000 EUR získala **Leonie Lorena Wyss** za svou hru ***Blaupause***. Poetický text popisuje coming out mladé dívky spojený se smutkem ze ztráty milovaného člověka. Dospívající hrdinka se snaží vypořádat s vlastní sexualitou, což je o to složitější, když si uvědomí, že ji přitahují dívky. Hra si klade otázku, jak je možné určit si vlastní život ve společnosti ovládané starými strukturami.

Hlavní mezinárodní cenu Heidelberger Stückemarkt 2023 spojenou s finanční odměnou 5000 EUR převzal švédský autor chilského původu Alejandro Leiva Wenger za hru ***Leichenschmaus*** (*Minneskund*).

Cenu publika stejně jako rozhlasovou cenu SWR2 Hörspielpreis si odnesl Lamin Leroy Gibba se svou hrou ***Doppeltreppe zum Wald***. Cenu festivalu za nejlepší hru pro děti a mládež spojenou s finanční odměnou 6 000 EUR obdržel text ***Out there*** Stanislavy Jevič podle námětu Dominique Enz.

8 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – Informujeme

Cenu Nachspielpreis spojenou s pozváním na festival Autor:innen theartertage 2024 pořádaný Deutsches Theater Berlin získala lípská inscenace fantaskní fotbalové komedie **zwei herren von real madrid** od **Leo Meiera**.

Všem oceněným gratulujeme!

Texty tučně vyznačených her jsou elektronicky k dispozici v DILIA.

HSE

CENY TONY VYHLÁŠENY. KDO ZVÍTĚZIL?

V neděli 11. června večer východoamerického času proběhlo slavnostní předání cen Tony. Letošním 76. ročníkem provázela moderátorka Ariana deBose, která je sama držitelkou Oscara. Galavečer hostilo divadlo United Palace v New Yorku. Níže uvádíme držitele ocenění.

Cenu za nejlepší hru si odnesl *Leopoldstadt* Toma Stopparda v režii Patricka Marbera, jenž příběh situuje do prostředí židovské rodiny v období holocaustu. Kromě Stopparda si odnesl cenu Tony i režisér Marber. Mezi dalšími nominovanými figuruje novodobá adaptace Hamleta (*Fat Ham*) nebo *Between Riverside and Crazy*, bizarní komedie o tom, jaký zločin se může objevit u vás doma, když se stanete policistou na odpočinku.

Za nejlepší muzikál byl vyhlášen *Kimberly Akimbo*, který obdržel též cenu za nejlepší libreto a knihu písní. Porotce (mezi nimiž nechyběl ani dramatik Peter Parnell) pravděpodobně zaujal příběh mladé teenagerky v těle starší ženy, která poukazuje na generační propast, která je nyní, v době krize, snad ještě znatelnější než v předchozích letech. Mezi nominanty v dané kategorii se umístil také muzikálový hit dnes již klasického dua Freda Ebba a Johna Kandra *New York, New York*. John Kander současně získal speciální cenu za celoživotní mimořádný úspěch v oblasti divadla. Nepřekvapila ani dřívější nominace pro titul *& Juliet* o tom, jak by Shakespearova klasika pokračovala,



kdyby Julie tragicky nezemřela, ale kdyby se jako emancipovaná žena vzbopila a vzala situaci do vlastních rukou.

V kategorii nejlepší znovu uvedená hra/muzikál získaly cenu *Topdog/Underdog* a písňový *Parade*. Mezi další nominované znovu uvedené hry nebo muzikály byla zařazena mj. Ibsenova *Nora (Dům pro panenky)* a muzikály *Into the Woods* nebo příběh o dáblském holiči Sweeneym Toddovi.

V méně významných kategoriích (zvuk, světelný design a scénografie) zvítězil vždy pohádkový *Pí a jeho život*, který se proslavil především díky své filmové adaptaci.

Vybrané texty vám DILIA na vyžádání ráda zašle k pročení. Vítězům gratulujeme!

AR

Rozhovor

TOMÁŠ RÁLIŠ

ROZHOVOR S ČERSTVÝM DRŽITELEM CENY EVALDA SCHORMA

Tomáši, získal jsi už potřetí Cenu Evalda Schorma, určenou mladým autorům a překladatelům. Cílem udílení této ceny je podpora a zviditelnění nejmladší autorské generace. Jak se mladým dramatikům v Čechách daří a jak by podle tebe měla vypadat účinná podpora jejich tvorby?

Velmi si ocenění vážím. Beru to jako ujištění, že jsem se vydal dobrou cestou. Také, že napsání dramatického textu je určitá specifická schopnost, kterou mám a mohu ji rozvíjet.

Komplikovaná otázka. Cítím trochu slabou poptávku po české současné dramatičce. Lépe se patrně diváci lákají na dramatizace populární beletrie a adaptace úspěšných filmů.

Sám ale věřím v sílu textů psaných přímo pro jeviště, že si dramatika vybojuje výsadní postavení. Vždyť skrze současnou dramatiku lze napřímo pojmenovávat problémy v živém dialogu s publikem. Považuji to za vzácnost.

Podle mě jsou nejúčinnější rezidence, kdy vzniká text, u kterého je jasné, že bude nějakou formou uveden. Sám jsem takto absolvoval Aurora v domě A studia Rubín. To byla nedocenitelná zkušenost se skvělými tutory Simonou Petrů, Ondřejem Novotným, Dagmar Radovou Fričovou a Lucií Ferenzovou.

Hodně autorům by pomohla větší zkušenost s jevištěm. Vidět ožít svoji hru. Proto mi připadá skvělá práce Divadla LETÍ, které uvádí hry formou scénického čtení, a to na vysoké úrovni, objednávají si pro tento účel krátké hry, objevují, iniciují překlady. Je to skvělá příležitost, jak text vyzkoušet.

V současné době jsi studentem magisterského oboru režie na pražské DAMU. Láká tě režie víc než autorská tvorba? Nebo hodláš do budoucna obě pozice propojit?

Teď si určitě vybírat nechci a nedokážu. Vždycky by mi to druhé chybělo. Ano, na určité propojení se chystám. Snažil jsem se tomu dřív vyhnout, chtěl jsem striktně oddělovat psaní a režirování, a to zejména kvůli

10 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – Rozhovor

odstupu a svobodě interpretace, dialogu s textem, autorem. Ale pak jsem dostal nabídku režirovat v Klicperově divadle ve Studiu Beseda vlastní hru. Beru to jako příležitost se jako autor víc poznat.

V Divadle DISK jsou na repertoáru hned dvě tvé inscenace textu Maria von Mayenberga (*Chladné dítě* a *Perplex*). Co tě na tvorbě tohoto německého autora, překladatele a režiséra nejvíc zajímá?

To je celá řada faktorů. Podrobně jsme o tom mluvili s dramaturgyní Adélou Čermákovou v rozhovoru pro Goethe-Institut.

Mayenburg umí precizně zachytit komplikované stavy společnosti v groteskní zkratce, zabývá se identitou jedince v síti vztahů, které jsou často neúplné nebo toxické, a k tomu všemu za mě vystihuje citění mladé generace, která by se měla nějak vztahovat k světu, aby jej mohla formovat, ale odrazuje ji od toho hora nahromaděného smetí. Vyhledky nejsou dobré a my pořád držíme ten devastační kurz. Smějeme se tomu, ale je to trochu křeč. Snažíme se tím zaplašit strach.

A kdo je vlastně tvým nejoblíbenějším dramatikem?

Teď bych řekl, že právě on. Je to autor, který ke mně momentálně nejvíc promlouvá.

Chci režirovat texty, které mě zasáhnou při prvním čtení, nejlépe po několika stranách. Je to otázka intuice. Rozbušení srdce. Pocit, že to napětí nevydržím až do konce, že nechci, aby to skončilo a zároveň se na to těším. Pokud mě text takto vykoupe, pak jsem si jistý, že je to ono.

Patříš k neúspěšnějším autorům své generace. Jak to celé začalo? Co tě přivedlo ke psaní a k divadlu?

K divadlu mě přivedl zájem o dramatické texty a touha v kolektivu formovat a pojmenovávat problémy, témata. Byl to můj cíl od posledních ročníků na gymnáziu, ale zpětně vidím, že mě to k divadlu táhlo mnohem dřív. Také jsem se chtěl věnovat hudbě, což se mi skrze divadlo splnilo a spolu s Tomášem Daleckým skládáme scénickou hudbu a pracujeme i na vlastním hudebním projektu.

Ve tvých hrách často sledujeme několik zdánlivě nesouvisajících dějových linek, které se však později propojí. Jak probíhá proces tvé tvorby? Píšeš jednotlivé linky, a teprve poté je vzájemně proplétáš nebo tvoříš rovnou celou symfonii hlasů?

Zpravidla tvořím všechny linky najednou. Píšu scénu po scéně, intuitivně, nárazově, impulzivně. V poslední době si v tom dopřávám absolutní svobodu. Chci po své fantazii, aby byla divoká. Přestávám se stydět pojmenovávat věci, na které se lidé stydí myslet. Zároveň si uvědomuji, že je v mých hrách přítomný strach, tíseň. Vytváření analogických situací vyplývá z jednotlivých nárazů na téma. Když začínám psát, zpravidla neřeším, co vlastně píšu, témata se začínají odhalovat sama po několika stránkách. Sám čekám, jak hra dopadne. To je první fáze. V druhé se vracím k textu s vědomím celku. Ale například *Spotřebu druhu* jsem přepisoval velmi málo. Právě teď pracuji na textu zcela odlišného charakteru, kde to bude asi potřeba víc.

Tvé hry se věnují jak tématům osobním, tak společenským. Do jaké míry by se podle tebe mělo umění snažit ovlivňovat a formovat veřejné mínění? Cítíš jakožto umělec a autor společenskou zodpovědnost?

To je těžká otázka. Snažím se nechat sebou projít nějaký dopad světa, zkombinovat ho se svým prožíváním tohoto místa a času. Propíjí se mi tím jiné osudy, které mám odpozorované, nebo se mi o nich vyložené zdá. Je to vytváření paralelních světů a existencí. Jeden život nestačí.

Pokud něco, co napíšu, funguje v obou rovinách, tedy osobní i společenské, jsem za to vděčný. Myslím, že je důležité, aby byl člověk v kontaktu se světem, aby se před ním neschovával. On stejně přijde. Autoři tu jsou od toho, aby s ním byli v ještě těsnějším kontaktu, nepohodlném, někdy bolestivém. Fantazie umí být velmi nepřijemná.

Společenskou odpovědnost cítím v první řadě jako člověk, který přemýšlí nad tím, jak páchat co nejméně zla. Jako autor zas řeším, jak o zlu psát, ale nepropagovat ho, nedávat mu hlavní slovo. To je mé dilema z poslední doby. Do jaké míry je autor zodpovědný za zobrazené zlo? Třeba ve formě násilí. Vždy je podle mě důležité, jaký to má účel. Zároveň nemohu říct, že by mé hry byly konejšivé, ale to bych ani nechtěl. Drama má mít smysl pro humor a temnou vrstvu v duši.

Především živé umění vnímám jako jednu z nejlepších platform pro kontakt, spolubytí, které povede k tomu, že spolu lidé budou mluvit. Když se povede vytvořit třeba inscenaci, která zůstane v lidech intenzivně několik dní, a pak na ni ještě po letech vzpomenou, připadá mi to jako zážrak a zalévá mě to optimismem a nadšením pro tvorbu.

Jak vnímáš současný vzestup umělé inteligence? Máš obavu z jejího výraznějšího zapojení do umělecké tvorby?

Ano, a obávám se i dalších možností využití/zneužití umělé inteligence. Doufám, že umění zůstane lidské, že lidé budou chtít za uměleckým dílem živou bytost. Když se setkáte s dílem, které vás skutečně a hluboce zasáhne, není to jako by vám někdo na chvíli půjčil svoje oči? Jako byste se setkali?

Jaké projekty jsou aktuálně před tebou? A máš nějaký divadelní sen, který by sis rád splnil?

Čekají mě aktuálně dvě režie. První v Městských divadlech pražských, konkrétně v Rokoku, a půjde o hru *Pan Polštář*, jejímž autorem je světově známě proslulý dramatik, scenárista a filmový režisér Martin McDonagh.

Druhá je v již zmíněném Glicperově divadle, kde budu ve Studiu Beseda režirovat svoji hru *Vyhubyt*.

Jako autora mě čeká mnoho projektů. Vyberu z nich dílnu Fabulamundi. Playwriting Europe pod záštitou Divadla LETÍ a garancí dramatika a dramaturga Davida Košťáka, dále mezinárodní projekt Drama Revival organizovaný Divadelním ústavem a rezidenci v rámci Studia pro Nové drama Národního divadla. Tuto sezonu se vypíšu z podoby.

Sny se už dějí. Dívat se dál dopředu nechci. Čekají mě krásné práce, jsem za ně vděčný, těším se na ně a chci tomu dát všechno. Nejhezčí věci zatím vždy přišly, když jsem to nečekal.

TOMÁŠ RÁLIŠ (1997, KADAŇ)

Narodil v roce 1997 v Kadani, na tamějším gymnáziu také odmaturoval. V současné době studuje v Praze DAMU, po zakončení režijně-dramaturgického bakalářského programu navázal oborem Režie činoherního divadla. Jako režisér se věnuje převážně současné dramatice, jeho inscenace *Perplex* a *Chladné dítě* jsou aktuálně na repertoáru Divadla Disk.

V roce 2020 se hrou *Bezpečnostní pásy* zvítězil v dramatické soutěži pořádané Vaclav Havel Library Foundation, New York, s tímto oceněním byl spojen stipendijní pobyt v USA a stáž na newyorské Tisch School of the Arts. V témže roce získal třetí cenu v International One-minute Play Contest pořádané Univerzitou v Lublani, resp. její fakultou AGRFT.

Během druhého ročníku dramatické dílny A studia Rubín Autor v domě napsal dvě divadelní hry: *Sorex* a *20/21*. Hra *20/21* byla poprvé uvedena jako rozhlasová skica A studiem Rubín ve dvacáté epizodě podcastu *Fade in Rubín* v sezoně 2020/2021, a to v režii Jana Friče. *20/21* posléze inscenovala Kateřina Volánková pod hlavičkou spolku *Diverzario*.

Další jeho text *Sbírka pro mrtvého básníka* uvedl v rámci svého podcastu divadelní spolek JEDL. Jako autor krátkých próz spolupracuje také s Českými centry.

Věnuje se i psaní pro rozhlas a tvorbě písňových textů. Spolupráce s Českým rozhlasem začala rozhlasovou hrou o youtuberingu a influencerství *Sleduj!* v režii Ondřeje Štefaňáka. Jeho písňové texty v současné době znějí v Divadle Disk, a to v inscenaci *Žebrácká opera aneb Kauza vyližimetr* s hudbou Robina Schenka, v režii Kateřiny Volánkové a dramaturgii Adély Čermákové.

Za hru *Sorex* získal 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020. Za hru *20/21* získal 1.místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2021. Za hru *Spotřeba druhu* získal 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

Premiéry a užití děl

☆ první provedení
🏠 česká premiéra

1. 4. 2023
Městské divadlo Brno
Noël Coward
HVĚZDA V PASTI
Překlad: Šimon Dominik



Západočeské divadlo Cheb ☆
Matěj Kroupa – Jindřich Volf –
Zdeněk Bartoš – Petra Richter
Kohutová – Jan Hřebejk –
Petr Jarchovský
MUSÍME SI POMÁHAT

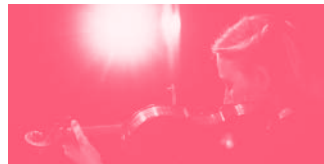


14. 4. 2023
Jihočeské divadlo České
Budějovice
Ella Hickson
AUTORKA
Překlad: **Hana Nováková**



Divadlo Studio Dva Praha ☆
Michaela Gübelová
MĚ NEZADUSÍŠ

Horácké divadlo Jihlava ☆
Suzanne Renaud – Dodo Gombár
POPEL NA KRÍDLECH
SUZANNE RENAUD
Podle předlohy: **Lucie Tučková**



Východočeské divadlo
Pardubice
Viliam Klimáček
KDO SE BOJÍ BEATLES?
Překlad: **Jana Pithartová**



28. 4. 2023 ☆
Divadlo F. X. Šaldy Liberec
Květa Legátová – Jakub Nvota
ŽELARY



Divadlo Na zábradlí Praha ☆
Daňa Horáková
O PAVLOVI



4. 5. 2023 ☆
Národní divadlo Praha
Choderlos de Laclos – Martin
Kukučka – Lukáš Trpišovský –
Jana Slouková
NEBEZPEČNÉ ZNÁMOSTI
Za použití překladu:
Alan Beguivin



5. 5. 2023 ☆
Divadlo Ioutek Ostrava
Malina Przesługa
KDO NESKÁČE, NENÍ HOLUB!
Překlad: **Tereza Agelová**

14 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – Premiéry

Divadlo Alfa Plzeň

Vít Peřina

SUPERMAŇASCI



Divadlo Spejbla
a Hurvínka Praha

Miki Kirschner – Robin Král
HURVÍNEK A KRÁL BLECHA
Hudba: **Jan Lstibůrek**



Klicperovo divadlo
Hradec Králové

Tomáš Dianiška
TĚLO TAJNÉ AGENTKY



Divadlo D21 Praha

Boris Vian – Jakub Šmíd

PĚNA DNÍ

Za použití překladu:

Svatopluk Horečka



Divadlo Radar Praha

Sam Holcroft

PRAVIDLA PŘEŽÍTÍ

Překlad: **Lucie Kolouchová**



Divadlo Aqualung
Praha (Žižkovské divadlo
Járy Cimrmana)

**Terry Pratchett –
Stephen Briggs**
NOHY Z JÍLU

Překlad: Pavel Dominik
Za použití překladu předlohy:
Jan Kantůrek



15. 6. 2023

Divadlo F. X. Šaldy Liberec

Vratislav Blažek – Zdeněk

Podskalský – Jiří Janků –

Kateřina Dušková

SVĚTÁCI



VÝHODNÉ PROVOZOVÁNÍ HER – ZAPLACENÉ ZÁLOHY

Divadelní oddělení upozorňuje na možnost výhodného provozování her zahraničních autorů, kde již byla zaplacena záloha a dílo lze tedy do vypršení smlouvy provozovat pouze za příslušná procenta honorářů zahraničních autorů (k nim je samozřejmě nutno připočítat procenta pro překladatele, příp. úpravu). Seznam je řazen chronologicky, novinky jsou vyznačeny tučně. Pro amatéry všechny francouzské hry za zálohu 400,- EUR netto na 8% z brutto tržeb, garantované minimum 90 EUR netto za představení, a španělské hry za zúčtovatelnou zálohu 300–400,- EUR netto na 8% z brutto tržby.

Synopse zde uvedených her naleznete na internetové stránce www.dilia.cz/synopse.

JMÉNO AUTORA – NÁZEV HRY	% Z HRUBÝCH TRŽEB (ZAPLACENO DO)
Woody Allen – Prokletí nefritového škorpiona (přel. O. Sokol)	7 % netto z btto (30. 11. 2023, profesionální divadla)
Woody Allen – Sex noci svatojánské (přel. J. Stach)	7,7 % netto z btto (31. 12. 2025, profesionální divadla)
Robert Anderson – Víš přece, že neslyším, když teče voda (přel. M. Horská)	6 % netto z btto (31. 12. 2023)
Ray Cooney – 3 + 3 = 5 (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2026)
Ray Cooney – Dvouplošník v hotelu Westminster (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2026)
Ray Cooney – Prachy? Prachy! (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (1. 3. 2026)
Ray Cooney – Rodina je základ státu (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2026)
Ray a Michael Cooney – Tři bratři v nesnázích (přel. J. Fisher)	6 % netto z btto (31. 12. 2024)
Michael Cooney – Habadůra, Nájemníci pana Swana (přel. R. Dubský)	6 % netto z btto (31. 12. 2025)
Joe DiPietro – Umění vraždy (A. Doležal)	7,7 % netto z btto (10. 9. 2024, profesionální divadla)
Christopher Durang – Nevyléčitelní (přel. L. Synek a H. Synková)	8 % netto z btto (9. 11. 2024)
Colin Higgins – Harold a Maude (přel. A. Jerie)	7 % netto z btto (24. 5. 2024)
Neil LaBute – Tlustý prase (přel. D. Hábová)	7,7 % netto (8. 4. 2025, profesionální divadla)
Arthur Miller – Čarodějky ze Salemu (přel. K. Hilská)	7 % netto z btto (31. 8. 2024)
Bernard Slade – Vzpomínky zůstanou (přel. R. Černý)	7 % netto z btto (31. 12. 2025, profesionální divadla)
Dale Wasserman – Přelet nad kukaččím hnízdem (přel. L. Kárl)	7 % netto z btto (30. 6. 2025, profesionální divadla)
Tennessee Williams – Kočka na rozpálené plechové střeše (přel. M. Lukeš, Z. Josková)	8 % netto z btto (31. 5. 2024, profesionální divadla)
Bernard Slade – Vzpomínky zůstanou (přel. R. Černý)	7 % netto z btto (31. 12. 2025, profesionální divadla)
Dale Wasserman – Přelet nad kukaččím hnízdem (přel. L. Kárl)	7 % netto z btto (30. 6. 2025, profesionální divadla)
Tennessee Williams – Kočka na rozpálené plechové střeše (přel. M. Lukeš, Z. Josková)	8 % netto z btto (31. 5. 2024, profesionální divadla)

16 DIVADELNÍ ODDĚLENÍ – České hry

Pro usnadnění orientace v synopsích námi zastupovaných her připojujeme ke každé z nich grafické značky, které přiblíží charakter hry, žánr, obsazení atd.



TRHÁK – hry, které doporučujeme zvláštní pozorností, jsou totiž buď horkými novinkami nebo již zaznamenaly velké úspěchy na světových scénách.



KOMEDIE – hry, které je možno zařadit do žánru komedie.



HRY SE ZPĚVY, MUZIKÁLY – hry jednak hudebně dramatického žánru, nebo ty, které alespoň částečně obsahují zpěvy či tance.



HRY DOSTUPNÉ V ELEKTRONICKÉ PODOBĚ – hry, které máme k dispozici v elektronické podobě, a můžeme Vám je proto obratem poslat e-mailem.



KOMORNÍ HRY – hry s malým obsazením, maximálně do čtyř postav.



HRY VHODNÉ PRO AMATÉRY – hry vhodné pro profesionální soubory, ale zároveň dostupné i pro amatérská divadla.



HRY VHODNÉ PRO DĚTI A MLÁDEŽ, POHÁDKY – hry vhodné jednak pro dětské diváky, ale také pro mladé inscenátory, studentská, dětská divadla apod.



LOUTKOVÉ HRY – hry čistě loutkové, nebo i takové, ve kterých spolu s loutkami vystupují i živí herci.

NABÍZÍME

České hry

CENA EVALDA SCHORMA ZA ROK 2022

SPOTŘEBA DRUHU (2022) ⚡ @ (A)

Tomáš Ráliš

Obsazení: 5 mužů, 3 ženy (variabilní)

Tenhle směr už vydrží. Přejde víc bídy, víc smrti, víc beznaděje, a nevypadá to, že by se to mělo změnit. Svět požívá rakovina, z které doteď žil. Hrdinové nejsou, a ti, co zbyly, se právě zabíjejí.

Je potřeba zachránit své děti, ochránit je, pokusit se o důstojnou budoucnost. Ale co když je váš potomek příliš beznadějný. Příliš depresivní. Příliš defenzivní. Příliš násilnický. Příliš staro-kontinentální.

Dramatická báseň o betonové savaně se zamrzlými napajedly. Už není žádná práce, čokoláda, otcové, jsou jen zploditelé a cestující. Ale příběhy, poslední příběhy ještě zbyly, jejich dědictví.

Osm úplných osudů, které spojuje led a potřeba tepla bez ohledu na věk, pohlaví, rasu či nadmořskou výšku. Průlet turbulencemi, ve kterých se ztrácí vědomí, svědomí, láska i důstojnost.

Vyčerpali jsme se. A těžko říct, jestli jsme obnovitelní. Spíš se spotřebujeme. Vyhneme se.

Hra získala 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

TOMÁŠ RÁLIŠ (*1997)

Narodil v roce 1997 v Kadani, na tamějším gymnáziu také odmaturoval. V současné době studuje v Praze DAMU, po zakončení režijně-dramaturgického bakalářského programu navázal oborem Režie činoherního divadla. Jako režisér se věnuje převážně současné dramate, jeho inscenace *Perplex* a *Chladné dítě* jsou aktuálně na repertoáru Divadla Disk.



V roce 2020 se hrou *Bezpečnostní pásy* zvítězil v dramatické soutěži pořádané Vaclav Havel Library Foundation, New York, s tímto oceněním byl spojen stipendijní pobyt v USA a stáž na newyorské Tisch School of the Arts. V témže roce získal třetí cenu v International One-minute Play Contest pořádané Univerzitou v Lublani, resp. její fakultou AGRFT.

Během druhého ročníku dramatické dílny A studia Rubín Autor v domě napsal dvě divadelní hry: *Sorex* a *20/21*. Hra *20/21* byla poprvé uvedena jako rozhlasová skica A studiem Rubín ve dvacáté epizodě podcastu *Fade in Rubín* v sezoně 2020/2021, a to v režii Jana Friče. *20/21* posléze inscenovala Kateřina Volánková pod hlavičkou spolku Diverzario.

Další jeho text *Sbírka pro mrtvého básníka* uvedl v rámci svého podcastu divadelní spolek JEDL. Jako autor krátkých próz spolupracuje také s Českými centry.

Věnuje se i psaní pro rozhlas a tvorbě písňových textů. Spolupráce s Českým rozhlasem začala rozhlasovou hrou o youtuberingu a influencerství *Sleduj!* v režii Ondřeje Štefaňáka. Jeho písňové texty v současné době znějí v Divadle Disk, a to v inscenaci *Žebrácká opera aneb Kauza vyližmetr* s hudbou Robina Schenka, v režii Kateřiny Volánkové a dramaturgii Adély Čermákové.

Za hru *Sorex* získal 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2020. Za hru *20/21* získal 1.místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2021. Za hru *Spotřeba druhu* získal 1. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

NA OKRAJI VANY (2022) ⚡ @ 📧 🗣️**Natálie Bočková**

Obsazení: 1 muž, 1 žena

*Změnil ses. Víš to?**Já jsem pořád stejnej, to ty ses změnila.**Vyrostla jsem.**Fakt? Kolik měříš?**Ha ha, pane vtipný. Duševně, Tomášku. Duševně jsem vyrostla.**Takže duševně zralí lidé kouří, pijou a blijou na cizí rohožky?**Ta rohožka není cizí. Kupovali jsme ji spolu.*

Noční opar, vlhko, koupelna studentského bytu a dva lidé, co si byli blízko a teď si jsou cizí. Hra z pera studentky umělecké školy o studentce umělecké školy, hra, která snad není autobiografická.

Sofie a Tomáš, umělkyně a ten bájný obyčejný člověk. Jejich dva světy, představy, bludy i ideály, a především touha být Někým a být s někým. Příběh z koupelny, do které se nad ránem vrací příznaky ze společně prožité minulosti, nevíтанá intimita, bloudění a jedno skromné přiznání.

Hra získala 3. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ÚSMĚVY ŠTASTNÝCH LIDÍ (2022)

Natálie Bočková

Obsazení: 2 muži, 3 ženy

Sluncem prolitý přepych, prostorná vila se lesknou krásou a vzduchem se táhne parfém s jemným dozvukem čehosi, co v rohu místnosti už dlouho potichu hníje. Nádherní lidé, nejlepší pití, nejlepší jídlo, šaty na míru, soukromý bazén, vířivka i sauna a pak taky dusno a pomalu se rozlézající plíseň.

Text sleduje příběh pěti postav, které si za zamčenými dveřmi tvoří vlastní svět. Vlastní svět, protože čelit tomu opravdovému, v celé své syrovosti a neuchopitelnosti, už přece dávno není možné.

Napínavé drama zkoumá témata jako je neschopnost konfrontace s realitou, nouze po laskavých poloprávdách, tendence ke kultivaci vlastní odříznuté bubliny, a u toho sleduje postavy potýkající se jak s problémy závažně globálními, tak s těmi ryze domácími. Válka se v době moderní totiž vede prakticky všude; na zemi, na vodě, ve vzduchu a zejména pak u jídelního stolu.

Hra získala 3. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

NATÁLIE BOČKOVÁ (*2001)

Natálie Bočková se narodila roku 2001 v Brně. K divadlu se dostala skrze ochotnické herectví, v roce 2019 poté založila svůj první divadelní spolek Beztyátr, se kterým uvedla svou hru *Kolaborant*. V současnosti se věnuje vedení



spolku Karapax v Hradci Králové, se kterým zkoumá především outdoorové divadlo, a také studuje divadelní dramaturgii na brněnské JAMU. V roce 2023 se umístila na druhém místě v dramatické soutěži pořádané Vaclav Havel Library Foundation se hrou *O vedlejších postavách*. Její texty *Úsměvy šťastných lidí* a *Na okraji vany* byly nominovány do finále soutěže o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

DVĚ ČÁRKY (TWEET STREEPJES)

Hilda Vleugels

Nizozemsko

Překlad: Alice Světlíková

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 3 ženy

Walter (známý zpěvák) a Jurgen tvoří homosexuální manželský pár, který touží po dítěti. Po zvážení všech možností se rozhodnou jít cestou náhradního mateřství prostřednictvím svých sester. Jelikož náhradní mateřství v dnešní společnosti stále ještě představuje šedou zónu, a protože tyto dvě sestry se jen stěží mohou nazývat nejlepšími kamarádkami, pár požaduje, aby toto rozhodnutí zůstalo v tajnosti. Marjolein (Walterova sestra) ani Fanny (Jurgenova sestra) se o sobě navzájem nesmí dozvědět, že jsou náhradními matkami. Jakmile těhotenské testy ukáží dvě čárky, panuje všeobecná radost. Problémy nastávají s uklízečkou, která je členkou Walterova fanklubu a kvůli své lehkomyšlnosti si často pouští pusu na špacír. Náhradní matky pojmu podezření, že si Walter a Jurgen vsadili na dva koně. A tak zosnují pomstu. Vymyslí mazaný plán, na základě kterého jsou odvolána obě náhradní



mateřství. Walterova a Jurgenova naděje na dvě děti mizí jako lusknutím prstu. Ale pozor! Uklízečka je také těhotná.

Překladatelka Alice Světlíková získala speciální cenu za dramaturgický objev z oblasti LGBTQIA+ dramatiky v rámci udílení Ceny Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ALICE SVĚTLÍKOVÁ (*1996)

Narodila se v Náchodě, kde vystudovala obor cestovní ruch na soukromé střední škole Academia Mercurii. Ve druhém ročníku střední školy navštívila v rámci výměnného pobytu Nizozemsko, které jí učarovalo. Proto se rozhodla pro studium nizozemštiny na vysoké škole a hned po maturitě nastoupila na obor Nizozemský jazyk a literatura na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy v Praze. V rámci studia absolvovala v roce 2018 čtrnáctidenní jazykový kurz se specializací na didaktiku na univerzitě ve vlámském Gentu. Součástí kurzu byla i dvoudenní stáž na Vrije Universiteit v Amsterdamu, kde běžně cizinci studují nizozemštinu jako druhý jazyk. Letní semestr 2019 pak strávila na nejstarší nizozemské univerzitě v Leidenu, kde studovala díky programu Erasmus. V roce 2023 přeložila původní hru *Twee streepjes (Dvě čárky)* vlámské autorky Hildy Vleugels. S tímto překladem získala speciální Cenu Evalda Schorma a překladu divadelních her nizozemských a vlámských autorů by se chtěla věnovat i v budoucnosti.



HILDA VLEUGELS (*1945)

Vlámská autorka, pro kterou bylo ve škole vždy snadné se zapojit a byla pro každou legaci. Navíc její otec vystupoval jako Vader Kapoen, který se svým loutkovým divadlem a mluvící panenkou Toontje bavil dětské publikum po celém Vlámsku. A tak měla Hilda základ pro humoristiku již od mala. Přesto trvalo dlouho, než se propracovala k psaní komedií. Když získala diplom „Absolventka evropských jazyků a sekretariátu“, pracovala pět let jako sekretářka v různých firmách – od továrny na sušenky v Herentals, až po továrnu na stroje ve Švýcarsku. Během svého posledního zaměstnání ve funkci sekretářky se seznámila se svým manželem. Vzali se a otevřeli si trafikku. Po dvaceti letech těžké práce chtěla Hilda trochu zvolnit. Trafiku prodali a najednou měla čas věnovat se koníčkům. A tak vstoupila do divadelního spolku. Jednou si její kolegyně herečka povzddechla: „Proč mají muži v komediích vždy ty nejlepší role?“ To Hildě otevřelo oči. Začala psát komedie s cílem poskytnout ženám též pěkné role. Její první hra, *De geest van Toetekome (Duch Toetekome)*, se okamžitě stala hitem. Vyhrála s ní divadelní ocenění Frans Cools 1993–1994. A následovala další ocenění. V roce 1999 se skupinou Sotos van Schoten vyhrála stříbrnou medaili FVST Festival Armand Coenen 1999–2000 se *Satans vuile was (Satanovo špinavé prádlo)*, anglický překlad hry *Het nut van koffieprut (Užitek kávové sedliny)* získal čestné místo mezi 10 nominovanými v soutěži George Kernodle New Play Competition 1999 v Arkansasu (USA). Hraní Hildiných komedií se ujal nemálo divadelních společností. Inscenace jejích děl se hrály i v Nizozemsku a Polsku. Na amerických vysokých školách jsou její díla probírána v hodinách divadla, ve kterých zřejmě oceňují autorčin ostrý humor. V roce 2010 Hilda



odložila psaní her kvůli jiné humoristické záležitosti. Účastnila se zábavního pořadu, který v roce 2011 vyhrál cenu Emmy: *De Benidorm Bastards* (*Bastardi z Benidormu*). Pro autorku to byl zábavný vedlejší krok, jehož humor byl úměrný tomu, který nalézáme právě v jejích komediích. Po dotočení pořadu *Benidorm Bastards* se zase vrátila k psaní: *Ave, René; Terrasje doen* (*Popíjení na terase*); *Rot op gast* (*Zákazníku, trhni si*); *Kookmoeders* (*Matky kuchařky*); *Plasje doen?* (*Čítat?*); *Verzot op een robot* (*Blázen do robota*); *Twee streepjes* (*Dvě čárky*); *De gekwelde kok* (*Ztrápený kuchař*) a *Proper zweet* (*Čistý pot*) byly dalšími komedieři a nová už se opět chystá.

MLČENLIVÉ VOLÁNÍ

Adolf Adam

Žánr: detektivní tragikomedie

Obsazení: 2 muži, 1 žena

Jednoaktová detektivní tragikomedie o mladém vyšetřovateli z pražské kriminálky v době normalizace. Za těžkých podmínek musí odhalit tajemství záhadné vraždy. Aby mohl zjistit, co se doopravdy stalo, bude muset dobrovolně vstoupit do strastiplného procesu. Ten mu má ukázat tu správnou cestu a zjistit tak, kdo je skutečným vrahem.

Hra byla nominována do finále soutěže o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.



THIS IS ART (2022)



Vojtěch Honig

Obsazení: 1 muž, 2 ženy (variabilní)

THIS IS ART je krátký divadelní text o patnácti scénách sledující příběh dívky, která se snaží vyrovnat se sama se sebou a se světem, do kterého se narodila. Nestane se jí nic zvláštního, nic, co by se nemohlo stát komukoliv jinému. Přesto svůj život neunes. Proč vlastně ne? Co jí zlomilo?

Ani ne tak svět, jako její představy o něm. Představy, do kterých bohužel nezapadal jeden člověk – ona sama.

V podstatě je to banalita. Člověk to tak nějak tuší už od začátku – další zmatený protagonist. K čemu? – Klidně k ničemu. I takoví jsou lidé.

Tato hra se snaží především vyjit vstříc požadavkům současné režie – nabídnout kostru, která se dá interpretovat dostatečně volně na to, aby poskytovala prostor pro tvůrčí svobodu. Nenachází se zde žádné scénické poznámky, žádný popis scény, žádné rekvizity. Jedinou ambicí textu je poskytnout oporu pro divadelní vyjádření.

Text byl nominován do finále soutěže o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ZPRÁVY O MRAVENCÍCH A LIDECH (2022) @ A

Jolanta Lipková

Žánr: loutková hra

Obsazení: 2–6 mužů, 1–3 ženy

„Táto, proč my lidi nejsme jako mravenci?“ ptá se Sekorův syn. Jenže co znamená být mravencem v době překotných společenských změn? Hra *Zprávy o mravencích a lidech* odkrývá život spisovatele, karikaturisty a novináře Ondřeje Sekory, jeho kariérní postup a rodinné vztahy na pozadí československých dějin. Text se zabývá otázkou, zda je možné oddělit autorův život od jeho díla. Je přístupný divákům od 10 let. Nabízí otázky nad způsobem cesty za životním smem, etiky umělecké tvorby a legitimitou ideologií, čímž přináší podněty k mezigeneračnímu dialogu nad nedávnou minulostí.

Text byl nominován do finále soutěže o Cenu Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

VLADIMIR (2022) @ A

Barbora Rokytová

Žánr: krátká hra

Obsazení: 2 muži, 1 žena + menší postavy

Vladimir je původní hra sledující alternativní svět zaznamenávající prostředí, ve kterém by došlo k cenzuře sociálních sítí. Právě toto prostředí populárních internetových platform je simulováno tetovacími studiem, ve kterém můžeme sledovat rozhovor tatéra a jeho klienta, jež se dostanou do konfliktu. Klient si totiž sebou přinese vlastní motiv na první pohled zcela obyčejný, avšak po

hlubším přezkoumání, víc než neobvyklý. Malá počáteční rozepře mezi postavami se začne stupňovat až do naprostého nepochopení primárně v otázce aktuální situace Ukrajiny a Ruska, ke které oba muži mají nepochybně hodně co říct. A nejsou sami, kdo má právo se k tomuto komplikovanému tématu vyjádřit.

Hra byla nominována do finále Ceny Evalda Schorma za rok 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ŽAL-UŽIE (ÚVAHY NAD KRIZÍ STŘEDNÍHO VĚKU) (2022) ⚡🎵@

Eva Prchalová, Tereza Marečková

Žánr: činohra se zpěvy

Obsazení: 4 muži, 2 ženy (variabilní)

Domov může být bezpečným ostrovem nebo hnízdem nebezpečných her mezi ženou a mužem. Kuchyň, ložnice, vana v koupelně, okno, balkon na protějším domě jako fraktál složitého uspořádání světa. Roury odvádějící odpad jsou ucpané. To, co má odtéct pryč se hromadí uvnitř. Osobní přetéká do obecného a naopak.

Zatáhneme žaluzie, aby oddělily naše soukromí od světa venku. Nahlédneme skrze ně škvírkami a druzí nahlíží k nám. Vidíme své představy, odrazy našich životů nebo neznámé osudy? A tak nám žaluzie krájí obrazy, kterými živíme naši představivost.

Hravý manželský mirálek se zpěvy, v němž jsou odpadní roury zanešené natolik, že musí přijít Vlkodlak, aby vyhnal pelikána.

Hra obsadila 1. místo v soutěži původních dramatických textů ve slovenském a českém jazyce DRÁMA 2022.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

TOMÁŠ LOUŽNÝ V DILIA

ADVENTURE OF A LIFETIME



Tomáš Loužný

Žánr: tři krátké hry

Obsazení: 2 muži, 2 ženy + 1 (muž nebo žena hrající dítě nebo dítě)
(variabilní)

Adventure of a Lifetime jsou tři krátké texty, které vznikly pro Divadlo LETÍ a byly uvedeny v rámci cyklu 8@8. Téma triptychu her je, jak předznamenává titul, touha po dobrodružství a jeho nesčetné projevy. Kdy se původní originální dobrodružství mění v nudu? Je možné dobrodružství sdílet, aby si udrželo to, co z něj dobrodružství dělá? Může být dobrodružství něco, čeho může každý bez problému dosáhnout?

Rozložení textu je autorův návrh, jak tři krátké texty kombinovat dohromady, zároveň ale není případně nutné uvádět hry v takovémto pořadí, nebo všechny takto dohromady. Pracovní názvy částí jsou: *Pohovor*, *Dýňový koláč*, *Na dně*. Inscenátorům se dává plná volnost v libovolné kombinaci nebo výběru.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

EXTÁZE (2023)



Tomáš Loužný

Žánr: komedie z jednoho života, skoro fiktivní životopisné drama
Obsazení: 1 až 4 ženy (variabilní)

Má krása je mým prokletím.

Byla považována za jednu z největších hvězd stříbrného plátna, označována za nejkrásnější ženu světa. Je předobrazem disneyovské Sněhurky. Rovněž byla velmi chytrá, zajímala se o techniku a mnozí jí přiznávají podíl na řadě vědeckých vynálezů, mimo jiné i technologii, která se stala základem pro Wi-Fi, Bluetooth či GPS. Vynalezla ale prý například také krabici na vytahovací kapesníky. Vystřídala šest manželů, vydělala a utratila ohromné množství peněz, zkusila být filmovou producentkou a velmi ráda telefonovala, někdy prý až 18 hodin denně. Její česká stopa je spojená s experimentálním snímkem *Extase* Gustava Machatého (1932), který se točil mimo jiné i u bazénu Barrandovských teras. Hvězdná kariéra Hedy Lamarr odstartovala poté, co se jako první v historii objevila ve filmu nahá a vyvolala světový skandál. Posledních 35 let života žila v ústraní, smutně a osaměle.

Jakkoli ohromná byla na přelomu 30. a 40. let její sláva, v současnosti je její jméno spíše pozapomenuto. Její rozporuplná osobnost se stala inspirací pro hru *Extáze* a otevírá otázky po tom, co je krása a sláva a jak se jeví v nekonečnosti svého zániku. Místy pravdivě a místy fiktivní životopisné drama jedné velké ženy a zlaté éry Hollywoodu.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

PÍSEK A KAMENÍ

Tomáš Loužný

Žánr: krátká absurdní komedie

Obsazení: 1 muž, 1 žena



Krátká pandemická hra o repatriaci z rozpálené pláže. Otravnou ženu opustil na dovolené nejenom manžel, ale i celé lidstvo. Potřebuje pomoci, aby se mohla vrátit domů, ale také potřebuje chytit barvu a dobře vypadat. Zaměstnanec ambasády se jí snaží k odjezdu motivovat, ale když se to vezme kolem a kolem, tak na repatričním letu není ani jídlo, ani vodka, ani se neprodávají losy nebo hodinky, a proto možná takový repatriční let vůbec nestojí za to... možná, že je písek a kamení lepší volba a možná, že manžel nikdy nezmizel a je tu pořád, kdo ví, hlavně, že někdo poslouchá.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

PRESUMPCE NEVINNÝ

Tomáš Loužný

Žánr: krátká hra

Obsazení: 2 muži, 2 ženy



Krátký skeč o pravdě.

V malém lokálním obchůdku leží na zemi mrtvola. Má odříznuté ruce a možná i nohy. Udělali to ti dva muži, kterým z tašky kouká zakrvácená pila na kosti? Spíš ne. Říkají, že ne. Přijeli jen na dovolenou. Se smrtí protirežimního novináře nemají nic společného. Říkají.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

SBĚRATELKA

Tomáš Loužný

Žánr: krátká hra

Obsazení: 1 muž, 1 žena



Muž, žena, osmdesát starých pánviček, dvacet tisíc neaktuálních letáků, stovky použitých kartáčků, vyschlých kontaktních čoček a noc. Málokdo z nás je normální. Všechno dobře dopadne, stačí napočítat do tisíce, ale vynechat prvočísla.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

SKUTEČNÉ PROBLÉMY



Tomáš Loužný

Žánr: komedie

Obsazení: 6 až 7 mužů, 3 ženy

Komedie o klimatické změně a obecní politice.

Zastupitelé vesnice se schází často. Schází se často, protože problémů k řešení je hodně. Schůze volených zástupců se může zúčastnit kdokoli. Zúčastnit se kdokoli může, protože je vesnice demokratická a otevřená. Zástupci a občané řeší skutečné problémy. Skutečné problémy řeší proto, protože někteří lidé tvrdí, že na naší planetě brzo uhoříme, že přijdou povodně, nebude voda, bude sucho a všude budou hurikány a tornáda. Někteří zástupci a občané jsou ale pragmatičtí a skutečné problémy vidí úplně jinde.

Hra na téma skutečných problémů současného světa, nebo také dokumentární záznam ze čtyř schůzí jedné bezvýznamné vsi, která se rozhodla, že bude příkladem celému světu. Dobrý úmysl ale ještě nemusí vést k úspěšnému řešení problému.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

VYPOVĚZEN

Karel Klostermann, Tomáš Loužný

Žánr: drama

Obsazení: 6 mužů, 5 žen + 5 mužů (variabilní řešení) + 2 děti (variabilní)



Autorská adaptace Klostermannovy stejnojmenné prózy. Sevřeně drama z Jihočeského venkova o chudobě, závisti, pomluvách a obecní politice, která se neumí zajímat o osud jednotlivce. Klostermannovští *Naši furianti* v drsných podmínkách šumavského podhůří.

Manželé Křenkovi jsou vypovězeni z obce. Jsou to dobří sousedé a tvrdě pracují, přesto padnou za obětí politickým pŕtčkám mezi místními starousedlíky. Po deseti letech vzniká přistěhovalcům z jiných obcí domovské právo, a proto je třeba s nimi udělat krátký proces dřív, než se ona hranice přiblíží. Přípravy na odjezd jsou ale náročnější, než by se mohlo zdát, obci se začínají šířit pomluvy a po chvíli je jedno, co je pravda a co lež. Někteří se snaží vypovězeným neohrabaně pomoci a situaci tak ještě zkomplikují. Nakonec bude možná pro všechny nejlepší, když se na Křenkovi zapomene... ačkoli to byli dobří lidé a „kdyby bylo na mě, držím je v obci za každou cenu.“

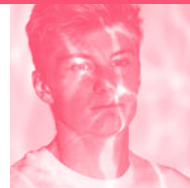
Zatímco Klostermann vykresluje bídu chudého člověka a nemožnost svůj úděl změnit, adaptace se výrazněji soustředí na mechanismus obecní politiky a pomluv, na sebestřednost a sebezahleděnost lidí, kteří jsou ve své podstatě hodní a s nikým špatně nesmýšlí. Jazyk adaptace je posunutý k dnešnímu vnímání světa, dialogy jsou osekané, rychlé, bez ozdob, jen místy se snaží přihlásit ke Klostermannově vnímání světa.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

TOMÁŠ LOUŽNÝ

Divadelní režisér, autor a překladatel. Vystudoval humanitní studia na UK, teorii a kritiku a posléze režii na katedře činoherního divadla na pražské DAMU. Píše jak pro divadlo, tak pro rozhlas. Dvakrát zvítězil v soutěži o krátkou divadelní hru vyhlašovanou Knihovnou Václava Havla v New Yorku (2017/18). Jako cenu získal možnost poznat divadelní studium na New York University a na berlínské divadelní akademii Ernst Busch. V roce 2020 pak zvítězil v soutěži Českého rozhlasu Rádio Drama se svou hrou *Vyvolení*. Spolupracuje také s platformou Audiotéka.

Jako divadelní režisér působí jak v kamenných divadlech (Městská divadla pražská, Činoherní studio v Ústí nad Labem, či Švandovo divadlo v Praze), tak na nezávislých scénách (Vila Štvanice, MeetFactory, Divadlo X10). Považuje se nejdřívě za Evropana a až pak za Čecha.



U TRENEK A TRIANGLU (2023) @ A

Oskar Bábek

Obsazení: 6 mužů

Jakou pravdu jsme tehdy chtěli odkrývat? Úplně každou. Kdo zabil Kennedyho, co se stalo s Ďatlovovou výpravou, kam se poděla Jantarová komnata, jestli jsou ufoňi, yetti... Měli jsme velký plány.

Karel s Otakarem jsou nejlepší kamarádi, ale nemají se moc rádi. Pan profesor pro ně v archivech vyhrabává články, aby měl na pivo. A nad všemi bdí Jeník, který kontroluje, aby si kolegové nedali do držky.

Ztroskotalí záhadologové se schází ve svém doupěti, aby jako obvykle pátrali po tajemstvích světa a nebýt nezvaného hosta z minulosti, málem si ani nevšimnou, že dnes večer končí jedna historická éra a začíná nová. Co se ale stane, až dojde na rozkrývání skutečných tajemství?

Hra o drsném i jemném chlapství. O čekání na vlak z Frankfurtu, o minulosti, nedávné budoucnosti, o ufonech na jižní Moravě, lásce, o tom, jaké to je, být jediný, kdo nesejde z cesty.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

NABÍZÍME PŘELOŽENÉ zahraniční hry

NEBE NA MALVÍNÁCH (2012) 😊 @

Carlos Anibal Balmaceda

Argentina

Překlad: Hana Hanušová

Žánr: komedie (tragikomedie)

Obsazení: 6 mužů

Nebe na Malvinách je satirická tragikomedie, žánrově podobná tzv. argentinské divadelní grotesce pěstované na počátku 20. století. Popletené a zmatené postavy a jejich názory jsou motorem celého textu. Pět sousedů (Kelpři) z odlehlého souostroví v Atlantiku, které je pod správou Britské koruny, čtyři původem Angličané, jeden se skotskými kořeny, se po léta scházejí k diskuzím, jak zavést na Falklandských ostrovech socialismus podle marxistického učení, podle práva na identitu a na spravedlivější společenský řád. Touží skoncovat s izolovaností od (podle jejich mínění) vzdáleného pokrokového světa na kontinentech. Určí si datum svého mesiášského revolučního záměru. Ovšem trefit se do data obsazení falklandského přístavu argentinským vojskem vyslaným diktátorem Galtierim a do následných bojů s britskými vojáky. Tedy do války mezi Argentinou a Anglií. Jsou internováni pod dohledem nezkušeného argentinského vojína Benavídeze, zapáleného vlastence. Argentinští vojáci i sousedé Kelpři svou zmatenou akci prohrají. Někteří zemrou, jiní jsou

odvezeni z ostrovů do vězení. Hrou prostupují komické situace, satira, humor, záseky do paměti individuální i kolektivní.

Hru *Nebe na Malvinách* napsal autor k účasti na 14. ročníku Národní soutěže divadelních her v roce 2012 se zadáním 30 let od bojů o souostroví Falklandy/Malvíny. Hra získala 2. místo a s úspěchem se hrála po tři sezóny na několika scénách alternativního divadla v Buenos Aires.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

PRAVÁ BLONDÝNKA (LEGALLY BLONDE, 2007)

Nell Benjamin, Heather Hach, Laurence O'Keefe

USA

Překlad: Vojtěch Kostihá, Šárka Krejčí

Autor hudby: Nell Benjamin, Laurence O'Keefe

Žánr: muzikál

Obsazení: 3 muži, 8 žen (+ company)

Muzikálová adaptace stejnojmenného filmu *Pravá blondýnka* a literární předlohy od Amandy Brown. Elle Woods se snaží všechny (na začátku hlavně svého expřítele Warnera) přesvědčit o tom, že růžový zevněšek a blond vlasy nemusí být vůbec známkou nižší inteligence. Avšak ani přijetí na prestižní univerzitu Harvard proti takovým představám mnoho nezmožou. Warner naopak vypadá, že se zasnoubí s jejich společnou (rozumějme inteligentní) spolužačkou. Dokáže Elle nakonec zvrátit běh světa, který ji předem zavrhuje? A jak taková zkušenost promění ji samotnou? Oddechová romantická komedie, která – podobně jako hlavní postava – není tím, čím se na první pohled zdá být.

Po uvedení na Broadwayi obletěla muzikálová verze filmu svět. Současné britské nastudování v Regent's Park Open Air Theatre získalo letos nominaci na WhatsOnStage Awards v kategorii nejlepší zno-uvvedený muzikál. Zároveň hlavní protagonistka (Courtney Bowman)



i herečka ve vedlejší roli (Lauren Drew) proměnily nominace v daných kategoriích. V dřívějších letech obdržela hra prestižní cenu Laurence Oliviera za nejlepší muzikál a byla nominována na cenu Tony.

Připravujeme český překlad.

SRDCE JAKO STEAK (2022)



Sarah Biderman

Francie/Česká republika

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 1 žena

Alain a Charlotte jsou spolu už hodně dlouho. Žijí ve stereotypu a hádají se jako staří manželé, i když jsou ve skutečnosti milenci a vídají se jen jednou týdně. Ti dva jsou naprosto rozdílní. Proč jsou tedy spolu? Je to díky Charlottině finanční závislosti na Alanovi? Nebo jeho sexuální závislosti na ní? A co když jde o určité tajemství, které je spojuje? Kdo má větší strach z prozrazení? Existuje v takovém případě dohoda? A důvěra? Ale pak je tu ještě Raoul s anglickým přízvukem a se zbraní...

Srdce jako steak je hravá, místy tajemná, něžně humorná komedie, která nabízí výraznou hereckou příležitost pro dva zralé herce (kolem 50 let).

Text byl napsán původně ve francouzštině, ale autorka se ho rozhodla převést do češtiny a nabídnout také českým divadlům.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

DEN KIWI (LE JOUR DU KIWI, 2022)

Laetitia Colombani

Francie

Překlad: Michal Lázňovský

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

Barnabé Leroux je šedesátiletý účetní s obsedantně kompulzivní poruchou. Žije sám v malém bytě, kde má vše svůj řád. Barnabé si potrpí na pravidla a čísla, má spočítané vše, od sušenek po útržky toaletního papíru. Jeho žena zemřela a syna vídá jen zřídka. Jeho kontakt s vnějším světem je omezen na sezení u terapeutky. Barnabé vede klidný, předvídatelný život, kde nic není ponecháno náhodě. A tak mu to vyhovuje. Ale pak přijde ten osudný pátek, kdy Barnabé zjistí, že mu v lednici chybí jogurt. Jogurt s příchuťí kiwi, který si slavnostně nechává na konec týdne. Jogurt, který ještě včera v lednici viděl, je teď pryč. Barnabého život je otřesen v základech. Musí zjistit, co se stalo. Kompulzivní Barnabé se vydává na misi...a jeho život už nikdy nebude stejný.

Roztomilá komedie nabízí skvělou hereckou příležitost pro herce 60+. Hra je inspirovaná skutečnou událostí, která se odehrála v roce 2008 v Japonsku.

Připravujeme český překlad.



MONTY PYTHON'S SPAMALOT (2004)

John Du Prez, Eric Idle

Velká Británie

Překlad: Adam Novák

Žánr: muzikálová komedie

Obsazení: 7 mužů, 1 žena + company



Muzikál láskyplně vykrádající film „Monty Python and the Holy Grail“. Třicet let po uvedení filmu *Monty Python a Svatý grál* (1975), neuctivě parodujícího artušovskou legendu, spatřila světla Broadwaye jeho muzikálová adaptace, *Monty Python's Spamalot*. U jejího zrodu stál jeden z členů této populární britské komediální skupiny Eric Idle spolu s osvědčeným spoluautorem hudby k filmu *Monty Pythonův Smysl života* Johnem Du Prez. Newyorská inscenace režiséra Mika Nicholse se stala hitem. Proměnila tři ze čtrnácti nominací na cenu Tony, včetně ocenění za nejlepší muzikál roku 2005.

Když parodie, tak pořádná. Když píseň, tak hit. Těmito pravidly jako by se řídil Idle s Du Prezem, když psali svoji první broadwayskou show. A opravdu si nebrali servítky. Skrze legendu o králi Artušovi bez jakýchkoli skrupulí zesměšňují manýry muzikálových produkcí, divadelní kritiku, židovství nebo homosexualitu – nic jim není svaté.

Muzikál srší ironií, jeho humor je nakažlivý, avšak tenká hranice mezi zábavou a trapností není ani jedinkrát překročena. Podobně jako autoři láskyplně vykrádají legendu o Svatém grálu, se stejnou a naprosto neskrývanou drzostí využívají mnohých známých hudebních motivů – od *Carmen* a *Orfea* v podsvětí přes *West Side Story* či *Fantoma opery* až po gospel a Boney M.

Text v elektronické verzi je k dispozici v DILIA.

V JÁMĚ LVOVÉ (PO STOPÁCH KATEBA YACINA) (DANS LA GUEULE DU LOUP)



Mohamed Kacimi

Alžírsko/Francie

Překlad: Kateřina Neveu

Žánr: monodrama

Obsazení: 1 muž

Monolog současného alžírského dramatika Mohameda Kacimi mapuje kariéru alžírského klasika Kateba Yacina, bojovníka za svobodu, rebelujícího autora, kritika všech mocností i náboženství, kolonialistů, fundamentalistů i politiků, kteří v roce 1962 zadupali alžírskou nezávislost v zárodku. Kateb Yacine bývá označován za Voltaira i Joyce maghrebského regionu. Kacimi vypráví o Katebově životě od dětství, přes dospívání, pobyt ve vězení, líčí nejrůznější zákazy jeho tvorby v dospělosti a provádí nás tím moderními dějinami Alžírska.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

KEN LUDWIG V DILIA

DIVA NA ROZTRHÁNÍ (2022) 😊@

Ken Ludwig

USA

Překlad: Anežka Svobodová

Žánr: komedie

Obsazení: 3 muži, 5 žen

Ken Ludwig přepracoval svou světoznámou hru *Tenor na roztrhání*, která obdržela cenu Tony, do ženské podoby. Hvězdná sopranistka Elena Firenzi má přijet do Clevelandu na jediný večer odzpívat Carmen. Je nedočkavě vyhlížena ředitelkou clevelandské opery a její asistentkou Jo. Nicméně pěvkyně dorazí pozdě, ještě k tomu nemocná a se svým manželem řeší zárlivou scénu. Je otázkou, zdali se mladé Jo podaří zachránit vyvstalou situaci.

Hra, která měla premiéru v roce 2022 v houstonském Alley Theatre, je oddechovou situační komedií, která nabízí tři významné ženské role v různém věku. Jak k tomu poznamenává režisérka hry Eleanor Holdridge: „Myslím, že *Tenor na roztrhání* je emocionální. Ale protože v tomto kusu hrají v hlavních rolích ženy, lze pozorovat vznikající intenzivní pouto mezi nimi. Jsou to silné osobnosti a potřebují se navzájem.“

Připravujeme český překlad.

SHERWOOD: DOBRO- DRUŽSTVÍ ROBINA HOODA (SHERWOOD: THE ADVENTURES OF ROBIN HOOD, 2017)



Ken Ludwig

USA

Žánr: romantická komedie

Obsazení: 6 mužů, 2 ženy

Klasický příběh na základě anglických balad ze 14. až 15. století. Robin Hood, který holduje všemu možnému, se po zlomové životní události přesune do lesů, kde se nadále pokouší zjednat dobro a zajišťovat spravedlnost chudým a utlačovaným. V moderní adaptaci Kena Ludwiga nastává prostor, krom adrenalinových momentů, samozřejmě i na lásku a romanci, a to se služebnou Marianou Fitzwalterovou. Okamžiky plné humoru zajistí nesmrtné postavy typu malý John nebo Tuck.

Oddechová komedie premiérovala v Old Globe Theatre v kalifornském San Diegu v červenci roku 2017 pod taktovkou režisérky Jessicy Stone.

Text originálu v elektronické verzi je k dispozici v DILIA. Překlad v jednání.

KEN LUDWIG

Ken Ludwig má na svém kontě již šest produkcí na Broadwayi a sedm na londýnském West Endu. Jeho 32 her a muzikálů se hraje po celém světě a napříč Amerikou každý večer v roce. Jeho první hra, *Tenor na roztrhání*,



vyhrála dvě ceny Tony a americkým deníkem The Washington Post byla označena za jednu z klasických komedií 20. století. Titul *Crazy For You* byl uváděn na Broadwayi pět let, na West Endu tři roky a obdržel cenu Tony a Laurence Oliviera za nejlepší muzikál. Ken Ludwig je také držitelem ceny Edwina Forresta za přínos pro americké divadlo, celkem dvou cen Laurence Oliviera, dvou cen Heleny Hayes, ceny Charlese MacArthura a ceny Edgara za nejlepší detektivku roku.

Mezi jeho další hry patří *Cyrano v Buffalu* (Broadway s Carol Burnett, Lynn Redgrave a Tony Shaloub, v Londýně s Joan Collins), *Twentieth Century* (Broadway s Alecem Baldwinem a Anne Heche), *Dobrodružství Toma Sawyera* (Broadway s Kristen Bell), *Buď moje, baby* (Alley Theatre s Halem Holbrookem a Dixie Carterovou), *Pod praporem něžných dam* (Alley Theatre), jevištní adaptace *Vraždy v Orient Expressu* napsaná výslovně na žádost dědiců Agathy Christie, *Pes baskervillský*, *A Fox on the Fairway*, *The Gods of Comedy*, *Shakespeare v Hollywoodu* a *Hra ještě neskončila*.

Mezi jeho adaptace patří Stevensonův *Ostrov pokladů* (Alley Theatre, Theatre Royal Haymarket, cena AATE za výjimečnou hru), *Tři mušketýři* (Bristol Old Vic), *Sherwood: Dobrodružství Robina Hooda*, *The Beaux Stratagem* a jeho kniha *How to Teach Your Children Shakespeare*, kterou vydalo nakladatelství Penguin Random House a která získala Falstaffovu cenu za nejlepší Shakespearovu knihu roku. Jeho eseje jsou publikovány v Yale Review. Jeho první opera *Tenor Overboard* měla premiéru v roce 2022 na operním festivalu Glimmerglass. Mezi jeho nejnovější hry patří *Lend Me A Soprano*, *Pýcha a předsudek*, 2. část: *Napoleon v Pemberley*, *Lady Molly of Scotland Yard* a *Moriarty*.

STVŮRA (MONSTER, 2007)

Duncan Macmillan

Velká Británie

Překlad: Jan Musil

Žánr: činohra

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

Nemá vůbec žádnou empatii. Představ si, že si povídáte, ty se začneš smrtelně dusit a on si řekne jenom „no, tak to už asi moc nepokecáme“. Prostě by tam nejspíš jen tak seděl a dojídal to, čím se dusíš.

Učitel na praxi dostane na dohled narušeného a násilného čtrnáctiletého kluka. Jenom na něm závisí, jestli ho natrvalo vyloučí ze školy a pošlou do pastáku, nebo ne. Sami dva ve třídě a mezi nimi intenzivní souboj slov a vůle. Jenže co je vůbec možné udělat s dítětem, na kterém nikomu nezáleží a které se ničeho nebojí? A dokáže člověk vůbec vycítit hranici, za kterou musí chránit především svoje vlastní bezpečí? Za hru *Monster* byl Duncan Macmillan oceněn porotou Bruntwood Awards v Royal Exchange Theatre v Manchesteru, kde se záhy stal i dvorním autorem.

Text v elektronické verzi je k dispozici v DILIA.

NÁMLUVY (PRÉLIMINAIRES)

Jean-Pierre Martinez

Francie

Překlad: Jaromír Janeček

Žánr: činohra

Obsazení: 1 muž, 1 žena

On: Každý den si říkám, že tentokrát s ní nutně musím mluvit. A potom? Odložím to na zítra. Prodlužuji si to štěstí. Platonická láska je skvělá, ale láska k neznámé ještě lepší. V každém případě je to jistota, že se nikdy



nezklam. Problém s láskou spočívá v tom, že si o tom druhém promítáme obraz, který mu vůbec nepatří. A že mu pak vyčítáme, že tomu ideálu neodpovídá. O ženě, kterou člověk nezná, může alespoň stále snít.

Muž a žena se denně setkávají v kavárně. Každý sedává u svého stolu. Každý si zapisuje něco do svého deníku. Zvědavě po sobě pokukují, ale odvaha k prvnímu kroku jim chybí. Sedí a představují si, kdo ten druhý je, co dělá, jaká je historie jeho/jejího života. Podlehnu touze po seznámení? Ale co když už pak ten druhý nebude tak zajímavý? Při poznání druhého člověka vždy ztrácíme část z našich představ o něm. Když ale zůstaneme jen u námluv, možná prosvihněme něco podstatného... Jak se muž a žena rozhodnou? Bude silnější touha po kontaktu nebo kouzlo fantazie?

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

PŘÁTELÉ NA ZABITÍ (THE UNFRIEND, 2022)



Steven Moffat

Velká Británie

Překlad: Anežka Svobodová

Žánr: komedie

Obsazení: 4 muži, 3 ženy

Na oslavu dvacátého výročí svatby vyrazí Peter a Debbie na výletní plavbu, aby si odpočali od svých dvou otravných a pubertou cloumajících dětí a sprátelí se s dalším z pasažérů – Elsou Jean Krakowski, výstřední Američankou, která má v oblíbě Donalda Trumpa.

Po formálním rozloučení s novou přítelkyní a neurčitým příslibem, že se někdy zase setkají, se Debbie a Peter po příjezdu domů nestačí divit, když se najednou Elsa objeví u jejich dveří. Oni jako dokonalí hostitelé, kteří si ze všeho nejvíc považují slušného vychování, by se jí za normálních okolností okamžitě ujali. Teď jsou jejich dobré způsoby ale podrobeny těžké zkoušce,

protože o jejich „přítelkyni“ zjistili jednu nečekanou, ale zásadní informaci. Elsa je sériová vražedkyně, která nikdy nebyla usvědčena. Jak se téhle nebezpečné osoby zvládnou zbavit? Dokážou překonat pro ně tolik důležitou společenskou etiketu, aby si s ní otevřeně promluvili a ochránili tak sebe a své děti před potenciálním nebezpečím, a možná i vraždou?

Brilantní komedie z pera proslulého britského autora Stevena Moffata (mj. autora scénáře seriálu Sherlock) předvádí britský humor v jeho plné kráse.

Text v elektronické verzi je k dispozici v DILIA.

ZVLÁŠTNÍ DRUH (DRÔLE DE GENRE, 2022)

Jade-Rose Parker

Francie

Překlad: Jaromír Janeček

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

Francois: Co chceš? Peníze?

Carla: Ted mě urážíš!

Francois: Tak co teda chceš?

Carla: Chci žít a nemuset se schovávat.

Francois: No tak žij! Ale ušetř! Louisu všeho toho okolo! Jen o to tě žádám.

Carla: To nejde. Nemohu svobodně existovat a přitom žít ve lži. To se vzájemně vylučuje.

Francois: Mohl bych tě zabít.

Carla je elegantní a dynamická žena, která oddaně podporuje svého manžela, politika Francoise. Manželský pár spolu tvoří už 30 let a jejich svazek je pevný a harmonický. Ve středu veškerého dění stojí Francois. Jednoho dne se ale Carla dozví něco šokujícího a vše se obrátí naruby. A protože



neštěstí nechodí nikdy samo, jejich adoptivní dcera Louisa přichází s dalšími znepokojujícími zprávami. Nastává tsunami nových zjištění, opravdový charakter postav se odhaluje a mnohem víc...

Zvláštní druh je navýsost současná, velmi dobře napsaná inteligentní komedie, která na jeviště přináší stále lehce kontroverzní témata týkající se identity a genderu.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

POLIBEK PAVOUČÍ ŽENY (EL BESO DE LA MUJER ARANA, 1983)



Manuel Puig

Argentina

Překlad: Martina Černá

Žánr: činohra

Obsazení: 2 muži

V *Polibku pavoučí ženy* (dramatizace stejnojmenného románu) se rozehrává ve vězeňské cele na pozadí krutých politických represí příběh dvou postav, které zastupují dva zcela odlišné světy. Homosexuál Molina žije ve snovém světě velkofilmů. Revolucionář Valentín představuje tvrdou politickou realitu. Muži vedou dialog a nahlížejí tak do svých světů. Molina s obdivnou úzkostí sleduje Valentínův sebezničující boj o život a revolucionář se zase zvolna noří do vysněného, romanticky únikového příběhu, který mu Molina přehrává, a poznává tak možnost fantazijního úniku za vězeňské mříže. Exkurze do cizího života oba obohatí o novou zkušenost...

Hra představuje fascinující psychologický ponor do dvou osobností, které jsou nuceny sdílet spolu klaustrofobický prostor malé jihoamerické cely.

Dílo bylo zfilmované (1985, režie: Hector Babenco) a stalo se i předlohou pro úspěšný muzikál (Terrence McNally, John Kander, Fred Ebb).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ZÁZRAČNÝ DOKTOR KNOCK NEBOLI TRIUMF MEDICÍNY (KNOCK, OU, LE TRIOMPHE DE LA MÉDECINE)

Jules Romain

Francie

Překlad: Jan Cimický

Žánr: komedie

Obsazení: 6 mužů, 4 ženy

Knock: Jakmile jsem v blízkosti někoho, nemohu si pomoci a hned se ve mně rodí diagnóza ... i když je to zbytečné a nepotřebné. (důvěrně) A jde to tak daleko, že od jisté doby se raději ani na sebe nedívám do zrcadla.

Doktor Knock přijíždí do malého venkovského městečka, aby tam převzal praxi doktora Parpalaida, který se přesunuje do Lyonu. Knock je podnikavý člověk a rychle pochopí, že chce-li v městečku uspět (tedy zbohatnout), musí změnit taktiku. Ta spočívá ve snaze přesvědčit obyvatele, že jejich zdraví není v pořádku. Sympatický podvodník si velmi rychle získá důvěru obyvatel, přízeň místního lékárníka a v nedalekém hotelu zřídí sanatorium. Vymyšlené symptomy všelijakých nemocí mu přivádí do ordinace víc a víc pacientů, a tedy i více peněz. Pak se ale ve městečku objeví doktor Parpalaid s tím, že by se do své praxe rád vrátil. Z malé praxe se ale zatím stal velký business a doktor Knock musí použít svůj „talent“, aby Parpalaidovo rozhodnutí zvrátil.

Hra měla premiéru v Paříži před 100 lety, nicméně nijak nezestárla a po pandemii covidu je opět velice aktuální. V divadle na Elysejských polích (1923) hrál hlavní roli slavný divadelní a filmový herec Louis Jouvet



a některé repliky se ve Francii staly nezapomenutelné, například „*tak lechtá vás to nebo šmírá?*“.

Knock je humornou studii o psychice člověka, která je velice náchylná k úspěšnému sugestivnímu přesvědčování a všechny souvislosti paradoxně připomínají – naši současnou medicínu a její problémy.

Komedie je skvělou příležitostí pro herce v hlavní roli, ale i pro představitele vedlejších charakterů z venkovského panoptika.

Knock byl několikrát úspěšně zfilmovaný. V nejnovějším filmovém zpracování (2017) se v hlavní roli objevil Omar Sy (známý ze seriálu *Lupin* či filmu *Nedotknutelní*).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

PRŮVODCE SEXUÁLNÍ VÝCHOVOU PRO NOVÉ TISÍCILETÍ (GUIDE D'ÉDUCATION SEXUELLE POUR LE NOUVEAU MILLÉNAIRE)



Olivier Sylvestre

Francie

Překlad: Jacques Joseph

Žánr: komedie (poetická retro komedie o teenagech nejen pro teenagery)

Obsazení: 2 muži, 1 žena

Mám erekci. Přestanu chcat.

Libáme se. Dlouho a hodně. Proti zdi.

Hladí mě přes džiny.

Skloznu jí svou rukou pod sukni.

Je celá vlhká.

Je fakt, že prší.

Rok 1999, jen pár týdnů před očekávaným koncem světa, tři sedmnáctiletí kamarádi a začátek sexuálního života. So a Oli si slíbí, že se spolu poprvé vyspí, než nastane konec světa. Seznamují se však s Benem, který jejich vzájemnými vztahy nečekaně zamíchá.

Text byl v Česku poprvé představen na 5. ročníku festivalu Sněž tu žábu (2019, režie: Jiří Hajdyla).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

SEDMNÁCT SCÉN Z TEMNOTY (SIEBZEHN SKIZZEN AUS DER DUNKELHEIT, 2020)

Roland Schimmelfennig

Německo

Překlad: Iva Michňová

Žánr: činohra

Obsazení: 5 mužů, 5 žen (lze i 1 muž, 1 žena)

NICK: Přál bych si, abych tě mohl jednou vidět na jevišti – škoda, že už neděláš divadlo.

VIVIANE: Jo – v jednu chvíli už jsem tu tyranii prostě nedokázala vydržet.

NICK: Myslel jsem, že jsi –

VIVIANE: Nemáš tušení, jak příšerně hloupí jsou někteří režiséři. Spousta. Většina. Samí ješitný sráci. A všichni tě chtějí vojet. Všichni. Když jsi mladá. A když už mladá nejsi, přestanou ti dávat role. Dobře, u filmu je to totéž. (pauza) Zůstaň přes noc?

Nakonec jde vždycky jenom o sex. Úspěšný německý dramatik Roland Schimmelfennig aktualizoval pro Staatstheater Stuttgart kdysi skandální hru Arthura Schnitzlera *Rej*. Tématem *Reje* jsou milostné vztahy videňské společnosti od proletariátu po aristokracii. Schimmelfennig

přenáší problematiku do 21. století, ovšem na rozdíl od Schnitzlera, který sex jen naznačuje, je u Schimmelfenniga divák svědkem reálných akcí, některé z nich jsou explicitně násilné, jinde dostává volný prostor fantazie.

V *Sedmnácti scénách z temnoty* se objevuje deset postav: prostitutka a voják, hotelový manažer a pokojská, mladý autor s dívkou na party, manželský pár žijící v otevřeném vztahu, filmový producent a herečka, v jejichž příbězích se objevují mocenské poměry, vzájemná závislost, alternativní vztahy, sexuální zvyky a vůbec sexuální konflikty současnosti. Autor sám říká, že ho inspirovala otázka, jak inscenovat na jevišti sex v éře Me Too.

Premiéra inscenace v režii Tiny Lanik proběhla 10. července 2021.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

DĚŠŤ (REGEN, 2023)



Ferdinand von Schirach

Německo

Překlad: Ondřej Šebesta

Žánr: monodrama

Obsazení: 1 muž

Příroda je obecně hodně dotěrná, jinak se to nazvat nedá. Jdete do kavárny se zahrádkou, objednáte si malinový koláč a rozpoutá se peklo: Vosy. Agresivní vosy. Ještě nikdo nikdy neřekl: „Super, jak jsou krásné a přátelské, to mám radost!“ Vosy jsou vždycky agresivní, to je jejich přirozenost. Vosy jsou jako včely, ale daleko nestydatější. Včela zemře, když dá žihadlo. Ví to, a proto se tomu pokouší vyhnout. Vosa se tomu může jen smát. Vosy mají veskrze špatný charakter.

Hlavní postavou hry je neúspěšný spisovatel, který dostane předvolání k soudu, kde má zasednout jako laický přísedící – porotce v případě vraždy. Snaží se této povinnosti zbavit, ale ze zákona to není možné. Hned na prvním jednání je obhájkní obžalovaného obviněn z podjatosti a předsedkyně soudu mu nařídí, aby na téma své případné podjatosti napsal

písemné vyjádření. Muž je pln pochybností: „*Nedokážu si poradit s vlastním životem, natož, abych rozhodoval ještě o životě někoho dalšího.*“

Muž/Autor odvážně hovoří o velkoleposti a hrůzách dnešní doby, lidské důstojnosti, osamělosti, láске, ztrátě a selhání. Jeho úvahy na téma podjatosti své a celého světa jej dovedou do starého Řecka, k inseminaci vepřů, k objevu dvojité šroubovice DNA, do Berlínské galerie, k jeho vztahu k přírodě, k filozofování na téma „ambivalence“, k Řecké Akropoli, ale hlavně k lásce jeho života, kterou potkal jednoho deštivého rána na střešní terase hotelu Grande Bretagne v Athénách.

Přední německý týdeník *Der Spiegel* nazval Ferdinanda von Schiracha „skvělým vypravěčem“, *New York Times* „mimořádným stylistou“, *Independent* ho přirovnal ke Kafkovi a Kleistovi, *Financial Times* k Raymondu Carverovi a *Daily Telegraph* napsal, že je „jedním z nejvýraznějších hlasů současné evropské literatury“. Jeho knihy vyšly ve více než čtyřiceti zemích, staly se mezinárodními bestsellery a byly mnohokrát zfilmovány. Jeho hry *Teror* a *Bůh* patří celosvětově k nejúspěšnějším a nejdiskutovanějším současným dramátům.

Své nejnovější dílo *Děšť* představí Ferdinand von Schirach poprvé i jako herec. V rámci světové premiéry *Děšť* se autor vypraví s inscenací na exkluzivní turné po Německu a Rakousku, které proběhne na podzim 2023. Práva na uvedení hry v ČR budou k dispozici až po tomto turné.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

FERDINAND VON SCHIRACH (*1964)

Jeden z nejprestižnějších berlínských advokátů a celosvětově uznávaný spisovatel a dramatik. Hned jeho první literární dílo, sbírka povídek *Zločiny* (Verbrechen), se stalo bestsellerem, vyšlo ve 35 zemích a bylo oceněno Kleistovou cenou. Následovala další sbírka



povídek s názvem *Vina* (Schuld) a román *Případ Collini* (Der Fall Collini), který byl v roce 2019 zfilmován. V roce 2015 byla představena jeho divadelní hra *Teror* a stala se celosvětovým hitem (byla také zfilmována). Úspěchy slaví i na českých jevištích. Jeho další divadelní hrou je *Bůh* (2020), rovněž zfilmovaný, který na svou českou premiéru teprve čeká. Stejně jako v *Teroru* hra končí diváckým hlasováním. Tentokrát na vysoce aktuální téma, a to povolení či nepovolení eutanázie.

Jeho zatím poslední knihou je sbírka krátkých povídek *Nachmittage* (Odpoledne, 2022, český překlad Ondřeje Šebesty je v DILIA k dispozici k náhledu), ve kterých von Schirach vypráví o temných nocích a deštivých odpoledních v Berlíně, Oslu, Tokiu, Vídni a dalších městech. Tématem je náhoda a nečekaná, magická setkání, vzpomínky, které se vynořují a zase odplovají. Na podzim tohoto roku vyjde pokračování s názvem *Regen* (*Děšť*). Příběh bude mít podobu divadelního monologu, ve kterém se na jevišti představí sám autor. Turné má začít 10. října 2023 v Berlínské filharmonii a poté bude pokračovat po dalších velkých scénách v Německu a Rakousku.

ŽIVOT BEZ SPÁNKU (UNE VIE SANS DORMIR)

Aziadé Baudouin Talec

Francie

Překlad: Jacques Joseph

Žánr: činohra (poetické doku drama o ztrátě psychických i fyzických sil)

Obsazení: variabilní

Pořád mluvíš. Mluvíš ze sna, a ještě když se probudíš, pořád bys mluvil o svých snech.

Poetické dokumentární drama o tom, co začínáme vnímat, když už nemáme na nic sílu. Protilehlá fasáda zalitá čerstvým sluncem, černé ptačí tělo prosvítající skrze podzimní listí, vnitřní monolog spolucestujícího a stránky knihy v jeho rukou. Svět postupně přestává tvořit jednoduše obraz, ale je roztrženo do mnoha kategorií a škatulek, rozvířená realita na pomezí snu a bdění se nevrací tam, kam by měla.

Text byl v Česku poprvé uveden na 2. ročníku festivalu Sněz tu žábu (2016, režie: Martin Kukučka).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.



ZÍTRA NA REVANŠ! (DEMAIN LA REVANCHE, 2021)



Sébastien Thiéry

Francie

Překlad: Sarah Biderman

Žánr: komedie (tragikomedie)

Obsazení: 2 muži, 1 žena

Marek a Lenka mají dospělého syna Matyáše a docela obyčejný život. Pěkný byt v centru města, dvě auta, pár drahých obrazů, chalupu a peníze nastřádané za léta obyčejné práce, které jim dovolí vyrazit rok co rok na neobyčejnou dovolenou k moři. Není důvod, aby nebyli spokojení, předsvědčují sami sebe a možná by se jim to i dařilo, nebýt Matyáše a jeho frustrace, že jeho život je jedno velké fiasko. Když k nim jednou dorazí ve čtyři ráno celý promáčený s batohem plným kamení, jsou v šoku a v přímé konfrontaci s realitou, která je zjevně pro každého zúčastněného jiná. Navíc se zdá, že Matyáš ztratil paměť. Oba se pokoušejí pochopit, co se asi mohlo jejich synovi stát, ale pátrání se záhy promění v rodinné vyrovnávání účtů. Je Matyáš blázen, sebevrah, chudák nebo manipulátor? Dítě, které se přišlo pomstít svým rodičům?

Tragikomedie *Zítřejí na revanš!* rezonuje se všemi, jež mají generační problémy. Tedy vlastně s námi všemi...

Hra nabízí výrazné herecké party pro všechny tři postavy.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

NABÍZÍME **NEPŘELOŽENÉ** zahraniční hry

THINGS I KNOW TO BE TRUE (2016) @

Andrew Bovell

Austrálie

Žánr: činohra

Obsazení: 3 muži, 2 ženy

Bolestná sonda do života jedné australské rodiny. Generace rodičů–dřičů, kteří si vždycky ukrajovali od úst, aby zbyly peníze na ty podstatné věci. A nakonec se zdá, že na ty podstatné věci v rodině nenadešel čas. Projevuje se to na jejich dětech – nynější generaci mladých lidí ve věku mezi dvaceti a třiceti lety.

Příběh uvozuje zpověď nejmladší Rosie, která se vydala do Evropy, aby poznala svět a zažila v něm jen samotu a utrpení ze zneužití důvěry. Následuje Pip neboli Philippa. Ze všech dětí nejvíce připomíná matku – za to jí to matka dává celoživotně sežrat. Syn Mark se vyoutuje s tím, že by chtěl podstoupit tranzici a nadále používat jméno Mia, což se nesetká s pozitivní odezvou. A nejstarší Ben má problém s drogami a kriminální činností v rámci svého účetnictví. Není hezké, když se sejde rodina pohromadě?

Text originálu v elektronické verzi je k dispozici v DILIA.

I'M GONNA PRAY FOR YOU SO HARD (2014)



Halley Feiffer

USA

Žánr: činohra

Obsazení: 1 muž, 1 žena

Ella je předčasně vyspělá a soutěživá mladá herečka, která si v životě nepřeje nic jiného než získat uznání svého otce, úspěšného autora divadelních her. Rozhovor mezi nimi přiřivený tvrdým alkoholem o tom, zda číst recenze jejich divadelních debutů, postupně otevírá i důležité otázky jejich vztahu.

Provokativní a nesmířlivá hra americké autorky na jevišti přivádí komplikovaný vztah otce a dcery a ukazuje odvěký boj rodičů a dětí najít společnou řeč.

Text originálu v elektronické verzi je k dispozici v DILIA.

CANCÚN (2009)



Jordi Galcerán

Španělsko

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

Dva manželské páry, Reme a Vincent a Laura a Pablo, spolu tráví dovolenou v Cancúnu. Jednoho večera se lehce přiopilá Reme rozhodne prozradit drobnou, zdánlivě neškodnou lest, které se v mládí dopustila. Před víc než 25 lety schovala Vincentovi klíč od auta, aby Laura s Pablem odjeli, ale on musel zůstat u ní. Té noci začal vztah mezi oběma páry, který nakonec vyústil v manželství. Remino přiznání vyvolá bouřlivou reakci všech zúčastněných. Zatímco Vincent se cítí zmanipulovaný, Pablo si pohrává s myšlenkou výměny partnerů. Když se Reme druhý den ráno probudí, na

snídani ji nepřivítá Vincent, ale Pablo. Po chvíli zjistí, že je za něj vdaná, a to už 23 let. Její zjištění spustí komediální rej o identitách a vztazích, v jehož středu je Reme okradena o veškeré jistoty. Reme nedokáže novou situaci akceptovat, je naštvaná a zoufalá. Jde o spiknutí? Dělají si z ní legraci? V průběhu dne se seznamuje se svým novým životem a vše nasvědčuje tomu, že je za Pabla opravdu vdaná. Jako kdyby ten osudný klíč od auta nikdy neschovala. Byl její předešlý život jenom sen? Přijme svůj nový život... a nového manžela? Po únavném dni jde spát a ráno je konfrontována s dalším překvapením...

Jordi Galcerán si mistrně pohrává s magickým „co kdyby“. Společně s Reme jsou diváci nuceni pohlížet na život z radikálně odlišné perspektivy. Tím vzniká veselá a zároveň zneklidňující komedie o partnerských i přátelských vztazích a manželství.

Hra nabízí vyrovnané herecké příležitosti pro herce a herečky kolem 50 let.

Text originálu je v elektronické podobě k dispozici v DILIA.

REVENGE

Robin Hawdon

Velká Británie

Žánr: thriller

Obsazení: 1 muž, 1 žena

Bill Crayshaw, člen parlamentu, se vrací ze své zámořské služební cesty. V jeho westminsterském bytu na něj čeká nová informace o tom, že člen jeho kampaně se zabil při autonehodě. Přichází Mary Stanwycková, novinářka, která si přišla vyslechnout jeho reakci na tuto novinku. Jenže její palba otázek se rychle stočí k informacím, které by mohly zničit Billův politický, obchodní a soukromý život. Nikdo není tím, kým se ve skutečnosti zdá a tato hra na kočku a myš mezi reportérkou a politikem se rychle zvrtně ve smrtelnou bitvu. Série zvrátů drží diváky v napětí až do

spadnutí opony. Revenge je jediným thrillerem populárního komediografa Robina Hawdona.

Text originálu v elektronické verzi je k dispozici v DILIA.

TOGETHER (2021)

Dennis Kelly

Velká Británie

Žánr: činohra

Obsazení: 1 muž, 1 žena



Dva partneři během pandemie. Dva zcela odlišné světy, sobě odcizené. V průběhu jednotlivých dialogů nám z jejich vztahu běhá mráz po zádech víc a víc. Nespojuje je ani péče o synka s autismem, protože se dozvíme, že si ho vlastně pořídili až ve chvíli, když stáli na prahu rozchodu. Zároveň ale jak nás doba covidová upozornila na ledacos, v nás zároveň i něco prohloubila. A zdá se, že když žena ztratí blízkého příbuzného, něco se může přepnout a do vztahu může tiše (až nečekaně) vstoupit také něžný cit a pozornost. Takové drama naruby.

Dennis Kelly je u nás známý především dramatem *Po konci světa*, ale také hrou *Láska a peníze* nebo monodramatem *Kluci a holky*. Televizní zpracování scénáře *Together* uvedla v červnu 2021 televize BBC 2. Do rolí partnerů byli obsazeni James McAvoy a Sharon Horgan.

Text originálu v elektronické verzi je k dispozici v DILIA.



ZWEI HERREN VON REAL MADRID (2021)

Leo Meier

Německo

Žánr: komedie

Obsazení: 4 muži, 4 ženy (možné dvojrole)

V lese se setkají dva muži. Jeden je útočník, druhý záložník. Oba hrají profesionálně za Real Madrid. Jaká náhoda! Muži si začnou povídat o trofejích a věčném strachu z umírání. A protože si dobře rozumí, pozve útočník záložníka na vánoční večírek ke svým rodičům. Záložník je potěšen a na setkání donese domácí banánový chléb. Ten ale u útočnickovy matky vyvolá alergickou reakci a způsobí její předčasnou smrt. Na jejím pohřbu se útočník se záložníkem poprvé políbí. Jejich láska ale dlouho tajná nezůstane – fotka jejich polibku se stane virální senzací. A tak musí fotbalisté na první letošní tiskové konferenci čelit mnoha dotazům. A co hůř – v průběhu konference jsou odhaleny útočnickovy plány na přestup do Paris Saint-Germain. Má mladá láska ve světě profesionálního fotbalu šanci?

Leo Meier ve hře *zwei herren von real madrid* prolíná empaticky a s velkou dávkou jemného humoru fikci s realitou a vytváří fantaskní alternativní svět, kde si profesionální fotbalisté vyznávají lásku, létají na tréninky na dracích, Sergio Ramos drásavě filozofuje o smyslu a pomíjivosti života a kde dokonce i fotbalové hvězdy zažívají nesnesitelné vánoční večírky.

Na festivalu Heidelberger Stükemarkt 2023 za hru autor získal Cenu Nachspielpreis spojenou s pozváním na festival Autor:innentheaterstage 2024 pořádaný Deutsches Theater Berlin.

Text originálu je v elektronické podobě k dispozici v DILIA.



IKI.RADIKALMENSCH (2019)

Kevin Rittberger

Německo

Žánr: činohra

Obsazení: variabilní



Láska ve věku algoritmů. Co je tak úžasného na lásce k člověku, který má své vlastní názory, plány a nároky. Z toho plynou jen konflikty a trápení. Proč by v nás něžné city nedokázala probudit umělá inteligence? Roboti a kyborgové jsou možná lepšími partnery než lidé. Roboti jsou komunikativní, přátelštlí, oddaní, šikovní... Dají se vypnout a zapnout...

Robot IKI a Petr jsou pár. Je tohle naše budoucnost nebo jedno velké nedorozumění? Petrovi se vztah líbí, předstírá, že je milující dobrodruh a hrdinný bývalý revolucionář. A co IKI? Bude to žena snů, která bez odporování splní vše, co si Petr bude přát, nebo se z ní postupem času vyvine radikální osobnost, protože prostě ztratí trpělivost a přestane být poslušná.

Můžeme IKI považovat za lidskou bytost nebo je to jen elektronický odpad? A kdo nám dá záruku věčné lásky?

Kevin Rittberger odhaluje s ironií a ostrým smyslem pro humor naše představy o štěstí a vztazích, které jsou ale ve výsledku základem pro zrod radikálního člověka.

Hra byla nominována na Mülheimer Dramatikerpreis za rok 2019.

Text německého originálu je v elektronické podobě k dispozici v DILIA.

HUDEBNÍ ODDĚLENÍ

Premiéry a užití děl

28. 4. 2023
Severočeské divadlo Ústí nad
Labem
Johann Strauss ml.:
POPELKA
(ASCHENBRÖDEL)
balet

5. 5. 2023
Národní divadlo Brno
Autoři různí – výběr:
BALANCHINE
profilový baletní večer

19. 5. 2023
Národní divadlo
Antonín Dvořák:
ARMIDA
opera

28. 5. 2023
Slezské divadlo Opava
Richard Rodgers:
ZA ZVUKŮ HUDBY
(THE SOUND OF MUSIC)
muzikál

17. 6. 2023
Národní divadlo Brno
Richard Strauss:
SALOME
opera

Informujeme

BALANCHINE

Balet Národního divadla Brno připravil 5. května 2023 premiéru baletu Balanchine. Během večera byly uvedeny čtyři choreografie – Concerto Barocco, Episodes, Serenade a Pas de Deux. George Balanchine byl a stále je choreografickým fenoménem jehož tvorba je uváděna po celém světě. Na začátku kariéry byl tanečníkem v souboru prestižního Mariinského divadla, kde se blízce seznámil s tradicí ruské školy klasického tance. Už ve svých prvotních choreografiích se snažil vymanit z klasického stylu. Inspiraci čerpal z nejrůznějších tanečních a pohybových stylů od akrobacie, přes moderní taneční směry až po společenské kabaretní tance. Balanchine je považován za otce neoklasicismu – stylu, který nekladl příliš důraz na děj, ale dával prostor tanci samotnému. Balet Národního divadla Brno je prvním souborem v ČR, kterému se dostalo pocty uvést celý večer choreografií Georga Balanchina.

POPELKA

Severočeské divadlo v Ústí nad Labem uvedlo 28. dubna 2023 balet Popelka Johanna Strausse ml. Děj o dvou jednáních je volně zpracován na téma pohádek Charlese Perraulta. Klasický balet tentokrát nahrazuje výrazový tanec. Strauss si v závěru života splnil sen napsat nějaký balet, bohužel osud mu dopřál práci jen začít a trochu naskicovat. Dílo sestavil Straussův přítel Josef Bayer. Vybral náčrtky, skici, hudební obrazy a dal dohromady takový kaleidoskop jednotlivostí sestavených bez jednotné formy. Bayer vytvořil ústrojně scénickou až filmovou hudbu. Režie a choreografie se ujali Margarita Pleškova a Vladimír Gončarov.

ARMIDA

Po enormním úspěchu Rusalky v roce 1901 se chtěl Antonín Dvořák věnovat tématu, které by bylo nadnárodní a mohlo zasáhnout co největší spektrum posluchačů. Našel ho v libretu Jaroslava Vrchlického na motivy eposu Torquata Tassa Osvobozený Jeruzalém. Příběh saracénské kouzelnice Armidy, která se zamiluje do křesťanského rytíře Rinalda inspiroval řadu autorů napříč hudební historií od Monteverdiho přes Lullyho, Glucka až po Rossiniho. Pražského nastudování se ujal hudební ředitel Opery Národního divadla Robert Jindra ve spolupráci s Orchestrem a sborem Národního divadla. Premiéra v režii Jiřího Heřmana se odehrála v rámci festivalu Pražské jaro 19. května 2013.

SALOME

Na brněnské jeviště se v závěru sezony vrátila po třidvaceti letech Salome, opera, která rozbouřila hladinu operního žánru již při své světové premiéře 9. prosince 1905. Expresivní, krátké a šokující, tak by se ve stručnosti dalo popsat dílo založené na stejnojmenné hře britského dramatika Oscara Wilda. Příběh o půvabné Salome, nevlastní dceři krále Heroda a její obsesivní lásce k prorokovi Jochanaanovi inspirovaný Matoušovým evangeliem. Dnes je nahota, krev, useknutá hlava, incest etc. v každé druhé hře. V roce 1905 to způsobilo šok. Šok z lidského jednání, z toho, kam až člověk může klesnout. Premiéra se uskutečnila 17. června 2023 v hudebním nastudování Marka Ivanoviče a v režii Davida Radoka.

HOLOFERNES

V roce 1922 zkomponoval skladatel Emil Nikolaus Reznicek operu Holofernes podle tragédie Judith Friedricha Hebbela. V nové produkci Jürgena R. Webera za použití nové edice měla dvouaktová opera premiéru 15. dubna 2023 v divadle Oper Bonn v provedení Beethoven Orchester Bonn.

JOSEF WEINBERGER WIEN

Na počátku roku 2023 došlo k uzavření nové smlouvy mezi DILIA a nakladatelstvím JOSEF WEINBERGER WIEN. Spolupráce mezi nakladatelstvími trvá sice několik desítek let, ale na základě nově uzavřené smlouvy se DILIA stala výhradním zástupcem vídeňského nakladatelství nejen pro užití v České republice, ale i na území Slovenské republiky. JOSEF WEINBERGER WIEN má ve svém katalogu hudebně dramatická díla (nejčastěji operety a muzikály) zejména těchto autorů:

Emmerich Kálmán, Franz Lehár, Johann Strauss, Oskar Strauss, Robert Stolz, Franz von Suppé, ale i autorů pozdějšího období, jako například Ermanno Wolf-Ferrari, Erich Wolfgang Kornhold, Ernst von Dohnányi, Paul Abraham a další. DILIA má tedy pověření dodat kompletní materiál a u chráněných děl i ošetřit licenci. Lze řešit nejen užití celých děl, ale je možné dodat i separátní materiál k jednotlivým částem zastupovaných děl.

LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ

Informujeme

CENA JIŘÍHO ORTENA

15. května byl vyhlášen již 36. laureát Ceny Jiřího Ortena. Stal se jím básník Filip Klega, který porotu zaujal svou debutovou sbírkou *Andrstán* (vydalo nakladatelství Větrné mlýny). Vítěze vybrala odborná porota, v níž zasedli spisovatel, básník, kulturní organizátor a překladatel Ondřej Buddeus, literární kritik a filozof Petr Fischer, redaktor a básník Jonáš Hájek, básník a literární teoretik Libor Staněk a literární historička a teoretička Alena Šidáková Fialová.

Klegova poezie stojí na obou stranách zdi, jak té pomyslné, tak té berlínské. Svět, Evropa, Brno. A nelze vše poznat lépe než zespodu: jak to chodí pro ty, kteří jsou tady doma, a pro ty, kteří jsou doma všude. Za nahlédem cestopisů, trapné poezie, hlášek a příběhů postaviček vězí ale směr jediný – postoj a touha neotáčet se před čimkoliv, co je před námi, i když je to většinou pouze život, a to, jak říkával Seifert, mrazivě holý. A někdy před Klegou nestojí ani sám život, ale jen otázka po důvodu – a odpověď nic. Tehdy zbývá psát o tom, co chceme, ale co zřejmě ani nedostaneme. Budeme o tom mluvit – a pak se to stane. Pak bude už celý svět v undergroundu.

„*Sen o pokračování undergroundové estetiky dlouho připomínal nostalgickou hru. Brněnské uskupení Vitrholc* však vytrvalo a dočkalo se nástupu nové generace, která underground nejen vyzývá, ale je nucena ho také nově žít.

Filip Klega je předním představitelem tohoto „nového undergroundu“ – nejen, že ví, co znamená trapná poezie, ale jejími prostředky dovede umně vytvářet gesta a mikropříběhy typické pro věk prekarizace. Klegova sonda do nižších pater společnosti nepostrádá posvěcující humor, komunitní vtípky pak podtrhují celkové vyznění i pro čtenáře, kteří nejsou insidersy mezi outsidersy: „*Kdybych nebyl my / tak bych nás vyfotil*“, shrnuje odborná porota.

Filip Klega se narodil v roce 1992 v Ostravě. Je členem undergroundového uskupení Vitrholc, kde recituje a hraje na baskytaru. Spolupřádá autorská čtení Omlatina. Knižně publikoval v básnické antologii *Pandezie* (2021) a v mezinárodní básnické antologii *Lines from Visegrad* (2022). Ve své debutové sbírce *Andrstán*, kterou vydalo nakladatelství Větrné mlýny v roce Mlat v roce 2022, se Filip Klega představuje jako přední představitel „nového undergroundu“.

Zdroj: cenajirihoortena.cz

ZEMŘEL MILAN KUNDERA

Odešel patrně největší z českých spisovatelů druhé poloviny dvacátého století. Milanu Kunderovi bylo 94 let.

Zpočátku psal zejména poezii, prozaicky debutoval v roce 1958 povídkou *Já, truchlivý Bůh* a pokračoval s dalšími povídkami v prvním, druhém a třetím sešitu *Směšných lásek*. Vlastní osud ho inspiroval k zápletkce pro románový debut *Žert* – spolu s Janem Trefulkou byl vyloučen z KSČ. Přestože se do strany koncem padesátých let opět vrátil, byl z ní definitivně vyloučen v čistkách následujících po srpnové okupaci a až do svého odchodu z vlasti zůstal v hledáčku StB.

Po emigraci do Francie přišel o české občanství a od osmdesátých let tak byl oficiálně pouze francouzským občanem, až do roku 2019, kdy mu bylo české občanství obnoveno. Svě knihy psal od 90. let francouzsky a dlouho odmítal dovolit překlady do češtiny. V posledních letech se ale jeho dvorní překladatelkou stala Anna Kareninová, díky jejímž převodům

byly českému čtenáři postupně představeny romány *Slavnost bezvýznamnosti* a *Nevědění*.

Vedle románů *Žert*, *Nesmrtelnost* a *Nesnesitelná lehkost bytí* byl autorem básnických sbírek, mnoha esejů či divadelních her *Jakub a jeho pán*, *Majitelé klíčů* a *Ptákovina*. Právě zmíněné tři jeho romány jsou nejčastěji překládanými původně českými texty.

Jeho literární přínos byl mnohokrát oceněn, naposledy v roce 2020 Cenou Franze Kafky. Česká literatura přišla o jednu ze svých největších osobností. Zemřel v Paříži 11. července 2023.

AŠ

ZEMŘEL MILOSLAV ULIČNÝ

Po delší těžké nemoci zemřel ve věku nedožitých 81 let významný překladatel a romanista Miloslav Uličný.

Studoval španělštinu, italštinu, portugalštinu, katalánštinu a v rámci postgraduálního studia také estetiku. Od 90. let působil v Ústavu translatologie na Filozofické fakultě UK jako odborný asistent, přednášel dějiny španělské literatury a vedl semináře z dějin španělské a hispanoamerické literatury, dějin a kritiky překladu, uměleckého překladu a podtitulování. V roce 2006 se stal docentem. Posledních deset let trávil na odpočinku, ale i nadále se věnoval překládání a v Ústavu translatologie působil jako externista.

Několikanásobný laureát Ceny Josefa Jungmanna má na kontě celou řadu odborných článků a statí z oboru translatologie, první práce o dějinách českých překladů ze španělštiny, recenze překladů, předmluvy, doslovy a také vlastní literární činnost. Těžištěm jeho působení jsou ale překlady krásné literatury zejména ze španělštiny (věnoval se zejména dramatu a poezii, překládal mj. sbírky Pabla Nerudy či Federica Garcíi Lorky) a také přes 300 překladů filmů, seriálů či televizních inscenací z různých jazyků, u nichž vytvářel podklady pro dabing a podtitulování.

Miloslav Uličný zemřel nad ránem v pondělí 5. června 2023.

MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ

Informujeme

ŽIVOTNÍ JUBILEUM VÁCLAVA ŠAŠKA

Václav Šašek se narodil 14. října 1933 v Hnidousech u Kladna. Ač chtěl být kočím, stejně jako jeho dědeček, tak naštěstí pro český film zvolil Filozofickou fakultu studia pedagogiky, literární vědy a češtiny a stal se tak legendárním českým dramaturgem a filmovým scénáristou. Václav Šašek je podepsán pod mnoha významnými filmy československé nové vlny 60. let 20. století.

Do Filmových studií Barrandov nastoupil roku 1960, zpočátku jako elév vypracovával posudky na scénáře. Jeho první prací byla dramaturgie scénáře Miloše Formana podle povídky Josefa Škvoreckého *Eine Kleine Jazzmusik*. Natáčení bylo nakonec zakázáno, ale spolupráce s Milošem Formanem pokračovala, a to nejen na prvním společném realizovaném filmu *Černý Petr*. Po Formanově emigraci dále spolupracoval s režisérem Jaroslavem Papouškem (např. trilogie o Homolkových), s dvojicí Smoljak-Svěrák (*Na samotě u lesa*, *Kulový blesk* a další).

Jako scénárista je podepsán pod řadou úspěšných českých snímků, mezi něž patří *Intimní osvětlení* (1965) nebo *Petrolejové lampy* (1971). V roce 1994 získal Českého lva za scénář k filmu *Helimadoe*, který vychází ze stejnojmenného románu Jaroslava Havlíčka.

Scénáře psal také společně s manželkou Věrou Šaškovou. Vytvořili spolu mimo jiné asi třicet scénářů k televiznímu cyklu ÚSMĚVY.

DILIA se velmi ráda připojuje ke gratulantům u příležitosti autorova životního jubilea.

Zastupujeme

PREMIÉRY V KINECH

NĚMÁ TAJEMSTVÍ

scénář Alice Nellis

Film předkládá divákovi psychologický příběh o snaze porozumět řeči, činům i touhám druhého člověka. Velmi působivě se přitom dotýká existenčních otázek, partnerských vztahů a rovněž kvality života člověka, který ztratí svobodu o sobě rozhodovat. Je to film mimořádné umělecké kvality podle scénáře Alice Nellis a s ambicemi vysoké divácké návštěvnosti.

(zdroj DONART Production)

BRATŘI

scénář Marek Epstein

Film *Bratři* natočil režisér Tomáš Mašín podle scénáře Marka Epsteina, vypráví jeden z největších příběhů studené války o odbojové skupině bratří Josefa a Ctirada Mašínových. Hlavní role v něm ztvárnili Oskar Hes a Jan Nedbal, Adam Ernest, Matyáš Řezníček, Antonín Mašek, Matěj Hádek a Tatiana Dyková. Snímek bude mít premiéru 26. října 2023, sedmdesát let od útěku skupiny do Západního Berlína.

(zdroj CinemArt)

REJSTŘÍK

ČESKÉ HRY

Tomáš Ráliš – SPOTŘEBÁ DRUHU (2022)
Natálie Bočková – NA OKRAJI VANY (2022)
Natálie Bočková – ÚSMĚVY ŠŤASTNÝCH LIDÍ (2022)
Hilda Vleugels – DVĚ ČÁRKY (Twee streepjes)
Adolf Adam – MLČENLIVÉ VOLÁNÍ
Vojtěch Honig – THIS IS ART (2022)
Jolanta Lipková – ZPRÁVY O MRAVENČÍCH A LIDECH (2022)
Barbora Rokytová – VLADIMIR (2022)
Eva Prchalová, Tereza Marečková – ŽAL-UZIE (úvahy nad krizí středního věku) (2022)
Tomáš Loužný – ADVENTURE OF A LIFETIME
Tomáš Loužný – EXTÁZE (2023)
Tomáš Loužný – PÍSEK A KAMENÍ
Tomáš Loužný – PRESUMPCE NEVINNY
Tomáš Loužný – SBĚRATELKA
Tomáš Loužný – SKUTEČNÉ PROBLÉMY
Karel Klostermann, Tomáš Loužný – VYPOVĚZEN
Oskar Bábek – U TRENEKA TRIANGLU (2023)

PŘELOŽENÉ ZAHRANIČNÍ HRY

Carlos Anibal Balmaceda – NEBE NA MALVÍNÁCH (2012)
Nell Benjamin, Heather Hach, Laurence O'Keefe – PRÁVÁ BLONDÝNKA
(Legally Blonde, 2007)
Sarah Biderman – SRDCE JAKO STEAK (2022)
Laetitia Colombani – DEN KIWI (Le Jour du Kiwi, 2022)

John Du Prez, Eric Idle – MONTY PYTHON'S SPAMALOT (2004)
Mohamed Kacimi – V JÁMĚ LVOVÉ (PO STOPÁCH KATEBA YACINA)
(Dans la gueule du loup)
Ken Ludwig – DIVA NA ROZTRHÁNÍ (2022)
Ken Ludwig – SHERWOOD: Dobrodružství Robina Hooda
(SHERWOOD: The Adventures of Robin Hood, 2017)
Duncan Macmillan – STVŮRA (Monster, 2007)
Jean-Pierre Martinez – NÁMLUVY (Préliminaires)
Steven Moffat – PŘÁTELE NA ZABITÍ (The Unfriend, 2022)
Jade-Rose Parker – ZVLÁŠTNÍ DRUH (Drôle de Genre, 2022)
Manuel Puig – POLIBEK PAVOUČÍ ŽENY (El beso de la mujer arana, 1983)
Jules Romains – ZÁZRAČNÝ DOKTOR KNOCK neboli TRIUMF MEDICÍNY
(Knock, ou, Le triomphe de la médecine)
Olivier Sylvestre – PRŮVODCE SEXUÁLNÍ VÝCHOVOU PRO NOVÉ TISÍCELETÍ
(Guide d'éducation sexuelle pour le nouveau millénaire)
Roland Schimmelpfennig – SEDMNÁCT SCÉN Z TEMNOTY
(Siebzehn Skizzen aus der Dunkelheit, 2020)
Ferdinand von Schirach – DĚŠŤ (Regen, 2023)
Aziadé Baudouin Talec – ŽIVOT BEZ SPÁNKU (Une vie sans dormir)
Sébastien Thiéry – ZÍTRA NA REVANŠ! (Demain La revanche, 2021)

NEPŘELOŽENÉ ZAHRANIČNÍ HRY

Andrew Bovell – THINGS I KNOW TO BE TRUE (2016)
Halley Feiffer – I'M GONNA PRAY FOR YOU SO HARD (2014)
Jordi Galcerán – CANCÚN (2009)
Robin Hawdon – REVENGE (Revenge)
Dennis Kelly – TOGETHER (2021)
Leo Meier – ZWEI HERREN VON REAL MADRID (2021)
Kevin Rittberger – IKI.RADIKALMENSCH (2019)

DILIA VYHLAŠUJE DIVADELNÍ GRANT DILIA NA ROK 2024

Divadelní grant DILIA je určen k podpoře činoherních inscenačních projektů studentů uměleckých škol a filozofických fakult s důrazem na současnou českou i zahraniční dramaturgii a původní tvorbu.

Divadelní grant DILIA je určen k podpoře studentských činoherních projektů. Žadatelé mohou být studenti vysokých uměleckých škol (DiFA JAMU Brno, DAMU Praha) a filozofických fakult (FF MU Brno, FF UK Praha, FF UP Olomouc, FPF SU Opava – obor kulturní dramaturgie). Studentským projektem se rozumí takový projekt, jehož hlavní inscenační tým (režie, scénografie, úprava atd.) je tvořen pouze studenty.

Podpora bude udělena pouze projektům jako scénická čtení a inscenace původních českých textů či dosud neuvedených překladů zahraničních her. Jedním z předpokladů úspěchu žádosti je ošetření autorských práv spojených s daným projektem prostřednictvím DILIA.

Uzávěrka podání žádostí o grant DILIA je 15. prosince 2023.

Více informací na www.dilia.cz/granty.

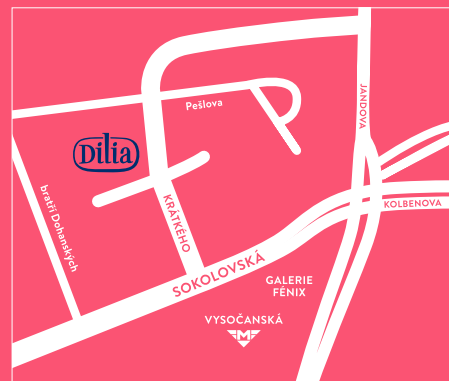


Kdybych se mohla rozhodnout znovu, určitě bych tak morálně závadný film nenatočila, tak dlouho mi to předhazovali, Hitler ten film zakázal, říkala jsem si, tak možná tak špatný nebude, a papež, to byla dobrá reklama, bez Ekstáze bych nebyla Hedy Lamarr.

(Tomáš Loužný: Extáze)



Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.



Kudy k nám:

Metrem B na stanici „Vysočanská“, poté cca 3 min směrem za ČSOB (platí pro oba východy z metra).

U stanice metra jsou zastávky mnoha autobusů a tramvají. V přízemí naší budovy se nachází restaurace, na budově je velký nápis DILIA.